

HRVATSKI SABOR

29

Na temelju članka 88. Ustava Republike Hrvatske, donosim

ODLUKU

O PROGLAŠENJU ZAKONA O POTVRĐIVANJU IZMJENA I DOPUNA TRGOVINSKIH ODREDBI UGOVORA O ENERGETSKOJ POVELJI

Prolašavam Zakon o potvrđivanju Izmjena i dopuna trgovinskih odredbi Ugovora o energetskej povelji, koji je donio Hrvatski sabor na sjednici 27. veljače 2003.

Broj: 01-081-03-708/2
Zagreb, 3. ožujka 2003.

Predsjednik
Republike Hrvatske
Stjepan Mesić, v. r.

ZAKON

O POTVRĐIVANJU IZMJENA I DOPUNA TRGOVINSKIH ODREDBI UGOVORA O ENERGETSKOJ POVELJI

Članak 1.

Potvrđuju se Izmjene i dopune trgovinskih odredbi Ugovora o energetskej povelji, usvojene na Konferenciji energetske povelje održane 23. i 24. travnja 1998. u Bruxellesu, u izvorniku na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

FINAL ACT OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE AND DECISION BY THE ENERGY CHARTER CONFERENCE IN RESPECT OF THE AMENDMENT TO THE TRADE-RELATED PROVISIONS OF THE ENERGY CHARTER TREATY

FINAL ACT OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE AND DECISION OF THE ENERGY CHARTER CONFERENCE

I. Between 17 December 1994 and 18 December 1997 the Provisional Energy Charter Conference met to negotiate an amendment to the trade-related provisions of the Energy Charter Treaty. A Conference to adopt the amendment was held at Brussels on 23–24 April 1998. Representatives of the Republic of Albania, the Republic of Armenia, Australia, the Republic of Austria, the Azerbaijani Republic, the Kingdom of Belgium, the Republic of Belarus, Bosnia and Herzegovina, the Republic of Bulgaria, the Republic of Croatia, the Republic of Cyprus, the Czech Republic, the Kingdom of Denmark, the Republic of Estonia, the European Communities, the Republic of Finland, the French Republic, the Republic of Georgia, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Republic of Hungary, the Republic of Iceland, Ireland, the Italian Republic, Japan, the Republic of Kazakhstan, the Republic of Kyrgyzstan, the Republic of Latvia, the Principality of Liechtenstein, the Republic of Lithuania, the Grand Duchy of Luxembourg, the Republic of Malta, the Republic of Moldova, the Kingdom of the Netherlands, the Kingdom of Norway, the Republic of Poland, the Portuguese Republic, Romania, the Russian Federation, the Slovak Republic, the Republic of Slovenia, the Kingdom of Spain, the Kingdom of Sweden, the Swiss Confederation, the Republic of Tajikistan, the former Yugoslav Republic of Macedonia, the Republic of

Turkey, Turkmenistan, Ukraine, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of Uzbekistan (hereinafter referred to as »the representatives«) participated in the Conference, as did invited observers from certain countries and international organizations.

II. The Energy Charter Conference, which was definitively established on the entry into force on 16 April 1998 of the Energy Charter Treaty, also met on 23 and 24 April 1998 to consider adoption of the Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty in accordance with the provisions of the Energy Charter Treaty.

AMENDMENT TO THE TRADE-RELATED PROVISIONS OF THE ENERGY CHARTER TREATY

III. The text of the Amendment to the Trade-Related Provisions of the Energy Charter Treaty (hereinafter referred to as the »Amendment«) which is set out in Annex 1 and Decisions with respect thereto which are set out in Annex 2 were adopted in accordance with the modalities of the international conference called for this purpose and under the Energy Charter Treaty in accordance with the procedure provided for in the Treaty.

UNDERSTANDINGS

IV. The following Understandings with respect to the Amendment were adopted:

1. **Understanding with respect to Article 29(2)(a) and Annex W:**

Notwithstanding the listing of paragraph 6 of article XXIV of the GATT 1994 in Annex W (A)(1)(a) (i), any signatory affected by an increase in customs duties or other charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation referred to in the first sentence of that paragraph, is entitled to seek consultations in the Charter Conference.

2. **Understanding with respect to Article 29(7):**

In the case of a signatory, not a member of the WTO, which is listed in Annexes BR or BRQ or both, any concession offered formally in the process of its accession to the WTO with respect to Energy Materials or Products listed in Annex EM II or Energy-Related Equipment listed in Annex EQ II shall, for the purpose of this Article, be regarded as a commitment under the WTO.

3. **Understanding with respect to Articles 29(6) and (7) and 34(3)(o):**

The Charter Conference shall conduct an annual review with respect to any possibility of moving items of Energy Materials and Products or Energy-Related Equipment from Annexes EM I or EQ I to Annexes EM II or EQ II.

DECLARATIONS

V. The following Declarations were made with respect to the Amendment:

Joint Declaration on Trade-Related Intellectual Property Rights

Signatories confirm their commitment to provide effective protection of intellectual property rights following the highest international standards.

Intellectual property rights include for the purpose of this Declaration in particular copyright and related rights (including computer programmes and data bases), trademarks, geographical indications, patents, designs, topographies of semiconductor products and undisclosed information.

Joint Declaration by the Russian Federation and the European Union

The Russian Federation has raised the issue of trade in nuclear materials. The Russian Federation and the EU agreed that the Partnership and Cooperation Agreement between the Russian Federation, the European Union and its Member States, which entered into force on 1 December 1997, is the appropriate framework to deal with this issue, as confirmed in the conclusions of 27 January 1998 Cooperation Council.

ANEX 2

DECISIONS IN CONNECTION WITH THE ADOPTION OF THE AMENDMENT TO THE TRADE-RELATED PROVISIONS OF THE ENERGY CHARTER TREATY

1. A signatory which does not apply the Amendment adopted on 24 April 1998 provisionally may at the time that it takes action to apply that Amendment, whether on a definitive or a provisional basis, notify the Secretariat in writing that until it is listed in Annexes BR and BRQ, it will apply the Amendment as if all items of Energy Materials and Products and of Energy-Related Equipment continued to be listed in Annexes EM I and EQ I.

The Amendment shall apply accordingly to such a signatory.

Any signatory may at any time withdraw the notification referred to above in writing to the Secretariat.

2. The »Final Provisions« of the Amendment shall be based on Part VIII, in particular Article 42, of the Energy Charter Treaty so far as relevant.

ANEX 1

AMENDMENT TO THE TRADE-RELATED PROVISIONS OF THE ENERGY CHARTER TREATY

Article 1

Article 29 of the Treaty shall be replaced by the following text:

Article 29

INTERIM PROVISIONS ON TRADE-RELATED MATTERS

(1) The provisions of this Article shall apply to trade in Energy Materials and Products and Energy-Related Equipment while any Contracting Party is not a member of the WTO.

(2) (a) Trade in Energy Materials and Products and Energy-Related Equipment between Contracting Parties at least one of which is not a member of the WTO shall be in Annex W, by the provisions of the WTO Agreement, as applied and practised with regard to Energy Materials and Products and Energy-Related Equipment by members of the WTO among themselves, as if all Contracting Parties were members of the WTO.

(b) Such trade off a Contracting party which is a state that was a constituent part of the former Union of Soviet Socialist Republics may instead be governed, subject to the provisions of Annex TFU, by an agreement between two or more such states, until 1 December 1999 of the admission of that Contracting Party to the WTO, whichever is the earlier.

(3) (a) Each signatory to this Treaty, and each state or Regional Economic Integration Organization acceding to this Treaty before 24 April 1998, shall on the date of its signature or of its deposit of its instrument of accession provide to the Secretariat a list of all customs duties and charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation of Energy Materials and Products, notifying the level of such customs duties and charges applied on such date of signature or deposit. Each signatory to this Treaty, and each state or Regional Economic Integration Organization acceding to this Treaty before 24 April 1998, shall on that date provide to the Secretariat a list of all customs duties and charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation of Energy-Related Equipment, notifying the level of such customs duties and charges applied on that date.

(b) Each state or Regional Economic Integration Organization acceding to this Treaty on or after 24 April 1998, shall, on the date of its deposit of its instrument of accession, provide to the Secretariat a list of all customs duties and charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation of Energy Materials and Products and Energy-Related Equipment, notifying the level of such customs duties and charges applied on such date of deposit.

Any changes to such customs duties or charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation shall be notified to the Secretariat, which shall inform the Contracting Parties of such changes.

(4) Each Contracting Party shall endeavour not to increase any customs duty or charge of any kind imposed on or in connection with importation or exportation:

(a) in the case of the importation of Energy Materials and Products listed in Annex EM I or Energy-Related Equipment listed in Annex EQ I and described in Part I of the Schedule relating to the Contracting Party referred to in article II of the GATT 1994, above the level set forth in that Schedule, if the Contracting party is a member of the WTO;

(b) in the case of the exportation of Energy Materials and Products listed in Annex EM I or Energy-Related Equipment listed in Annex EQ I, and that of their importation if the Contracting Party is not a member of the WTO, above the level most recently notified to the Secretariat, except as permitted by the provision made applicable by subparagraph (2)(a).

(5) A Contracting Party may increase such customs duty or other charge above the level referred to in paragraph (4) only if:

(a) in case of a customs duty or other charge imposed on or in connection with importation, such action is not inconsistent with the applicable provisions of the WTO Agreement, other than those provision of the WTO Agreement listed in Annex W; or

(b) it has, to the fullest extent practicable under its legislative procedures, notified the Secretariat of its proposal for such an increase, given other interested Contracting Parties reasonable opportunity for consultation with respect to its proposal, and accorded consideration to any representations from such Contracting Parties.

(6) In respect of trade between Contracting Parties at least one of which is not a member of the WTO, no such Contracting Party shall increase any customs duty or charge of any kind imposed on or in connection with importation or exportation of Energy Materials and Products listed in Annex EM II or Energy-Related Equipment listed in Annex EQ II above the lowest of the levels applied on the date of the decision by the Charter Conference to list the particular item in the relevant Annex.

A Contracting Party may increase such customs duty or other charge above that level only if:

(a) in case of a customs duty or other charge imposed on or in connection with importation, such action is not inconsistent with the applicable provision of the WTO Agreement, other than those provisions of the WTO Agreement listed in Annex W; or

(b) in exceptional circumstances not elsewhere provided for in this Treaty, the Charter Conference decides to waive the obligation otherwise imposed on a Contracting Party by this paragraph, consenting to an increase in a customs duty, subject to any conditions the Charter Conference may impose.

(7) Notwithstanding paragraph (6), in the case of trade referred to in that paragraph, Contracting Parties listed in Annex BR in respect of Energy Materials and Products listed in Annex EM II, or in

Annex BRQ in respect of Energy-Related Equipment listed in Annex EQ II, shall not increase any customs duty or other charge above the level resulting from their commitments or any provisions applicable to them under the WTO Agreement.

(8) Other duties and charges imposed on or in connection with importation or exportation of Energy Materials and Products or Energy-Related Equipment shall be subject to the provisions of the Understanding on the Interpretation of Article II: 1(b) of the GATT 1994 as modified according to Annex W.

(9) Annex D shall apply:

(a) to disputes regarding compliance with provisions applicable to trade under this Article;

(b) to disputes regarding the application by a Contracting Party of any measure, whether or not it conflicts with the provisions of this Article, which is considered by another Contracting Party to nullify or impair any benefit accruing to it directly or indirectly under this Article; and

(c) unless the Contracting Parties parties to the dispute agree otherwise, to disputes regarding compliance with Article 5 between Contracting Parties at least one of which is not a member of the WTO, except that Annex D shall not apply to any dispute between Contracting Parties, the substance of which arises under an agreement that:

(i) has been notified in accordance with and meets the other requirements of subparagraph (2)(b) and Annex TFU; or

(ii) establishes a free-trade area or a customs union as described in article XXIV of the GATT 1994.

Article 2

The Treaty shall be amended as follows:

In the Preamble, paragraph seven, replace »General Agreement on Tariffs and Trade and its Related Instruments« with »Agreement Establishing the World Trade Organization«.

In the Preamble, paragraph eight, replace »related equipment« with »Energy-Related Equipment«.

In the Preamble, paragraph nine, replace »General Agreement on Tariffs and Trade« and »parties thereto« with »World Trade Organization« and »members thereof«.

In the Preamble, paragraph ten, replace »parties to the General Agreement on Tariffs and Trade and its Related Instruments« with »members of the World Trade Organization«.

In Article 1, replace the text of paragraph (4) with:

»(4) »Energy Materials and Products«, based on the Harmonised System of the World Customs Organization and the Combined Nomenclature of the European Communities, means the items included in Annexes EM I or EM II.«

In Article 1, after the text of paragraph (4) insert:

»(4bis) »Energy-Related Equipment«, based on the Harmonised System of the World Customs Organization, means the items included in Annexes EQ I or EQ II.«

In Article 1, replace the text of paragraph (11) with:

»(a) »WTO« means the World Trade Organization established by the Agreement Establishing the World Trade Organization.

(b) »WTO Agreement« means the Agreement Establishing the World Trade Organization, its Annexes and the decisions, declarations and understandings related thereto, as subsequently rectified, amended and modified from time to time.

(c) »GATT 1994« means the General Agreement on Tariffs and Trade as specified in Annex 1A to the Agreement Establishing the World Trade Organization, as subsequently rectified, amended or modified from time to time.«

In Article 3, after »Energy Materials and Products« insert »and Energy-Related Equipment«.

In Article 4, title, replace »GATT and Related Instruments« with »WTO Agreement« and in the text of Article 4, replace »parties to the GATT« with »members of the WTO« and replace »GATT and Related Instruments« with »WTO Agreement«.

In Article 5, paragraph (1), insert »1994« following »article III and XI of the GATT« and replace »GATT and Related Instruments« with »WTO Agreement«.

In Article 14, paragraph (6) replace »GATT and Related Instruments« with »WTO Agreement«.

In Article 20, paragraph (1), replace, »GATT and relevant Related Instruments« with »WTO Agreement«, and after »Energy Materials and Products« insert »or Energy-Related Equipment«.

In Article 21, paragraph (4), replace »Article 29(2) to (6)« with »Article 29(2) to (8)«.

In Article 25, paragraph (3), replace »GATT and Related Instruments« with »WTO Agreement«.

In Article 34, paragraph (3) add after sub-paragraph (m):

»(n) consider and approve the listing of signatories in Annexes BR or BRQ on in both these Annexes;

(o) consider and approve the addition of items to Annex EM II from Annex EM I with the corresponding deletion of those items from Annex EM I and consider and approve the addition of items to Annex EQ II from Annex EQ I with the corresponding deletion of those items from Annex EQ I;«.

In Article 34, paragraph (3) replace the denomination of sub-paragraph »(n)« with subparagraph »(p)«.

In Article 36(1)(d), replace »G« with »W«.

In Article 36, in paragraph (1) after subparagraph (f) add:

»(g) approve the addition of items to Annex EM II from Annex EM I with the corresponding deletion of those items from Annex EM I and approve the addition of items to Annex EQ II from Annex EQ I with the corresponding deletion of those items from Annex EQ I.«

In Article 36, paragraph (4) replace »(f)« with »(g)«.

In the žTable of Contentsž of Annexes to the Energy Charter Treaty, rename »Annex EM« as »Annex EM I«, insert as 2 to 4 the additional Annexes »Annex EM II Energy Materials and Products (In accordance with Article 1(4))«, »Annex EQ I List of Energy-Related Equipment (In accordance with Article 1(4bis))«, and »Annex EQ II List of Energy-Related Equipment (In accordance with Article 1(4 bis))«.

In 9. Annex G, replace »GATT and Related Instruments« with »WTO Agreement«, and rename »Annex G« as »Annex W«.

Renumber Annexes 2 to 10 as Annexes 5 to 13. Insert as 14 and 15 the additional Annexes »Annex BR List of Contracting Parties which shall not increase any customs duty or other charge above the level resulting from their commitments or any provisions applicable to them under the WTO Agreement (In accordance with Article 29(7))« and »Annex BRQ List of Contracting Parties which shall not increase any customs duty or other charge above the level resulting from their commitments or any provisions applicable to them under the WTO Agreement (In accordance with Article 29(7))«.

Renumber Annexes 11 to 14 as Annexes 16 to 19.

In respect of Annex D, replace »(In accordance with Article 29(7))« with »(In accordance with Article 29(9))«.

In Annex EM, rename »EM« as »EMI«.

In Annex TRM, paragraph (1) and (b) and in paragraph (3)(a) and (b), replace »party to the GATT« with »member of the WTO«.

In Annex TFU, paragraphs (2)(c), (4), first sentence, and (6), first sentence, replace »GATT and Related Instruments« with »WTO Agreement«.

Article 3

Annex D of the Treaty shall be amended as follows:

In the heading replace »(In accordance with Article 29(7))« with »(In accordance with Article 29(9))«.

At the end of paragraph (1)(a), delete the period and add thereafter following »29«:

», or about any measures that might nullify or impair any benefit accruing to a Contracting Party directly or indirectly under the provisions applicable to trade under Article 29.«

In paragraph (1)(b), at the end of the first sentence, delete the period and insert thereafter following »29«:

», or any measure that might nullify or impair any benefit accruing to a Contracting Party directly or indirectly under the provisions applicable to trade under Article 29.«

and in the second sentence, replace »GATT and Related Instruments« with »WTO Agreement«.

In paragraph (1)(d), insert after the comma before »the Contracting Parties«:

»or to nullify or impair any benefit accruing to it directly or indirectly under the provisions applicable to trade under Article 29,«

In paragraph (2)(a), second sentence, replace »GATT and Related Instruments« with »WTO Agreement«.

In paragraph (3)(a), second sentence, replace »GATT and Related Instruments« with »WTO Agreement«

and replace the penultimate sentence with:

»Panels shall be guided by the interpretations given to the WTO Agreement within the framework of the WTO Agreement and shall not question the compatibility with Article 5 or 29 of practices applied by any Contracting Party which is a member of the WTO to other members of the WTO to which it applies the WTO Agreement and which have not been taken by those other members to dispute resolution under the WTO Agreement.«

In paragraph (4)(b), first sentence, replace »GATT or a Related Instrument« with »WTO Agreement«.

In paragraph (5)(c), replace »GATT or Related Instruments« with »WTO Agreement«.

In paragraph (7), first sentence, replace »party to the GATT« with »member of the WTO«

and replace »panellists currently nominated for the purpose of GATT dispute panels« with:

»persons whose names appear on the indicative list of governmental and nongovernmental individuals, referred to in article 8 of the Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes contained in Annex 2 to the WTO Agreement or who have in the past served as panellists on a GATT or WTO dispute settlement panel.«

Add after paragraph (9):

»(10) Where a Contracting Party invokes Article 29(9)(b), this Annex shall apply, subject to the following modifications:

(a) the complaining party shall present a detailed justification in support of any request for

consultations or for the establishment of a panel regarding a measure which in considers to nullify or impair any benefit accruing to it directly or indirectly under Article 29;

(b) where a measure has been found to nullify or impair benefits under Article 29 without violation thereof, there is no obligation to withdraw the measure; however, in such a case the panel shall recommend that the Contracting Party concerned make a mutually satisfactory adjustment;

(c) the arbitral panel provided for in paragraph (6)(b), upon the request of either party, may determine the level of benefits that have been nullified or impaired, and may also suggest ways and means of reaching a mutually satisfactory adjustment; such suggestions shall not be binding upon the parties to the dispute«.

Article 4

The following Annex shall replace Annex G of the Treaty:

ANNEX W

EXCEPTIONS AND RULES GOVERNING THE APPLICATION OF THE PROVISIONS OF THE WTO AGREEMENT (in accordance with Article 29(2)(a))

(A) Exceptions to the Application of the Provisions of the WTO Agreement.

The following provisions of the WTO Agreement shall not be applicable under Article 29(2)(a):

(1) Agreement Establishing the World The Organization

All except article IX, paragraphs 3 and 4 and XVI, paragraphs 1,3 and 4

(a) Annex 1A to the WTO Agreement:

Multilateral Agreements on Trade in Goods:

(i) General Agreement on Tariffs and Trade 1994

II Schedules of Concessions, paragraphs (1)(a), (1)(b, 1st sentence), (1)(c) and (7)

IV Special Provisions relating to Cinematographic Films

XV Exchange Arrangements

XVIII Governmental Assistance to Economic Development

XXII Consultation

XXIII Nullification and Impairment

XXIV Customs Unions and Free-Trade Areas, paragraph 6

XXV Joint Action by the Contracting Parties

XXVI Acceptance, Entry into Force and Registration

XXVII Withholding or Withdrawal of Concessions

XXVIII Modification of Schedules

XXVIII bis Tariff Negotiations

XXIX The Relation of this Agreement to the Havana Charter

XXX Amendments

XXXI Withdrawal

XXXII Contracting Parties

XXXIII Accession

XXXV Non-application of the Agreement between Particular Contracting Parties

XXXVI Principles and Objectives

XXXVII Commitments

XXXVIII Joint Action

ANNEX H

RELATING TO ARTICLE XXVI

Annex I

Notes and Supplementary Provisions (related to the abovementioned GATT provisions)

Understanding on the Interpretation of Article II: 1(b) of the GATT 1994

2 Date of incorporation of other duties and charges into the schedule

4 Challenges, (1st sentence only)

6 Dispute settlement

8 Supersession of BISD 27S/24

Understanding on the Interpretation of Article XVII of the GATT 1994

- 1 only the phrase »for review by the working party to be set up under paragraph (5)«
- 5 Working Party on state trading
- Understanding on the Balance-of-Payments Provisions of the GATT 1994
- 5 Committee on Balance-of-Payments Restrictions, except last sentence
- 7 Review by the Committee, the phrase »or under paragraph 12(b) of Article XVIII«
- 8 Simplified consultation procedures
- 13 Conclusions of Balance-of-Payments consultations, first sentence, third sentence: the phrase »and XVIII: B, the 1979 Declaration« and last sentence.
- Understanding on the Interpretation of Article XXIV of the GATT 1994
- All except paragraph 13
- Understanding in Respect of Waivers of Obligations under the GATT 1994
- 3 Nullification and Impairment
- Understanding on the Interpretation of Article XXVIII of the GATT 1994
- Marrakesh Protocol to the GATT 1994
- (ii) Agreement on Agriculture
- (iii) Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures
- (iv) Agreement on Textiles and Clothing
- (v) Agreement on Technical Barriers to Trade
- Preamble (paragraphs 1, 8, 9)
- 1.3 General Provisions
- 10.5 The words »Developed country« and the words »French or Spanish« which shall be replaced by »Russian«
- 10.6 The phrase »and draw attention of developing country Members... interest to them.«
- 10.9 Information about technical regulations, standards and certification systems (languages)
- 11 Technical assistance to other Parties
- 12 Special and differential treatment of developing countries
- 13 The Committee on Technical Barriers to Trade
- 14 Consultation and Dispute Settlement
- 15 Final Provisions (other than 15.2 and 15.5)

Annex 2

Technical Expert Groups

- (vi) Agreement on Trade-Related Investment Measures
- (vii) Agreement on Implementation of Article VI of the GATT 1994 (Antidumping)
- 15 Developing Country Members
- 16 Committee on Anti-Dumping Practices
- 17 Consultation and Dispute Settlement
- 18 Final Provisions, paragraphs 2 and 6
- (viii) Agreement on Implementation of Article VII of the GATT 1994 (Customs Valuation)
- Preamble, paragraph 2, the phrase »and to secure additional benefits for the international trade of developing countries«
- 14 Application of Annexes (second sentence except as far as it refers to Annex III paragraphs 6 and 7)
- 18 Institutions (Committee on Customs Valuation)
- 19 Consultation and Dispute Settlement
- 20 Special and differential treatment of developing countries
- 21 Reservations
- 23 Review
- 24 Secretariat

Annex II

Technical Committee on Customs Valuation

Annex III

Extra Provisions (except paragraphs 6 and 7)

- (ix) Agreement on Preshipment Inspection
- Preamble, paragraphs 2 and 3
- 3.3 Technical Assistance
- 6 Review

7 Consultation
 8 Dispute Settlement
 (x) Agreement on Rules of Origin
 Preamble, 8th indent
 4 Institutions
 6 Review
 7 Consultation
 8 Dispute Settlement
 9 Harmonization of Rules of Origin

Annex I

Technical Committee on Rules of Origin

(xi) Agreement on Import Licensing Procedures
 1.4(a) General Provisions (last sentence)
 2.2. Automatic Import Licensing (footnote 5)
 3.5(iv) Non-Automatic Import Licensing (last sentence)
 4 Institutions
 6 Consultations and Dispute Settlement
 7 Review (except paragraph 3)
 8 Final provisions (except paragraph 2)
 (xii) Agreement on Subsidies and Countervailing Measures
 4 Remedies (except paragraphs 4.1, 4.2 and 4.3)
 5 Adverse Effects, last sentence
 6 Serious Prejudice (paragraphs 6.6, the phrases »subject to the provisions of paragraph 3 of Annex V« and »arising under Article 7, and to the panel established pursuant to paragraph 4 of Article 7«, 6.8 the phrase »including information submitted in accordance with provisions of Annex V« and 6.9)
 7 Remedies (except paragraphs 7.1, 7.2 and 7.3)
 8 Identification of Non-Actionable Subsidies, paragraph 8.5 and Footnote 25
 9 Consultations and Authorised Remedies
 24 Committee on Subsidies and Countervailing Measures and Subsidiary Bodies
 26 Surveillance
 27 Special and Differential Treatment of Developing Country Members
 29 Transformation into Market Economy, paragraph 29.2 (except first sentence)
 30 Dispute Settlement
 31 Provisional Application
 32.2, 32.7 and 32.8 (only insofar as it refers to Annexes V and VII) Final Provisions

Annex V

Procedures for Developing Information concerning Serious Prejudice

Annex VII

Developing Countries

(xiii) Agreement on Safeguards
 9 Developing Country Members
 12 Notification and Consultation, paragraph 10
 13 Surveillance
 14 Dispute Settlement
 Annex Exception
 (b) Annex 1B to the WTO Agreement:
 General Agreement on Trade in Services
 (c) Annex 1C to the WTO Agreement:
 Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights
 (d) Annex 2 to the WTO Agreement:
 Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes
 (e) Annex 3 to the WTO Agreement:
 Trade Policy Review Mechanism
 (f) Annex 4 to the WTO Agreement:
 Plurilateral Trade Agreements:

- (i) Agreement on Trade in Civil Aircraft
- (ii) Agreement on Government Procurement
- (g) Ministerial Decisions, Declarations and Understanding:
 - (i) Decision on Measures in favour of Least-Developed Countries
 - (ii) Declaration on the Contribution of the WTO to Achieving Greater Coherence in Global Economic Policy Making
 - (iii) Decision on Notification Procedures
 - (iv) Declaration on the Relationship of the WTO with the IMF
 - (v) Decision on Measures Concerning the Possible Negative Effects of the Reform Programme on Least-Developed and Net Food-Importing Developing Countries
 - (vi) Decision on Notification of First Integration under Article 2.6 of the Agreement on Textiles and Clothing
 - (vii) Decision on Review of the ISO/IEC Information Centre Publication
 - (viii) Decision on Proposed Understanding on WTO-ISO Standards Information System
 - (ix) Decision on Anti-Circumvention
 - (x) Decision on Review of Article 17.6 of the Agreement on Implementation of Article VI of the GATT 1994
 - (xi) Declaration on Dispute Settlement pursuant to the Agreement on Implementation of Article VI of the GATT 1994 or Part V of the Agreement on Subsidies and Countervailing Measures
 - (xii) Decision Regarding Cases Where Customs Administrations Have Reason to Doubt the Truth or Accuracy of the Declared Value
 - (xiii) Decision on Texts Relating to Minimum Values and Imports by Sole Agents, Sole Distributors and Sole Concessionaires
 - (xiv) Decision on Institutional Arrangements for the GATS
 - (xv) Decision on certain Dispute Settlement Procedures for the GATS
 - (xvi) Decision on Trade in Services and the Environment
 - (xvii) Decision on Negotiations on Movement of Natural Persons
 - (xviii) Decision on Financial Services
 - (xix) Decision on Negotiations on Maritime Transport Services
 - (xx) Decision on Negotiations on Basic Telecommunications
 - (xxi) Decision on Professional Services
 - (xxii) Decision on Accession to the Agreement on Government Procurement
 - (xxiv) Decision on the Application and Review of the Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes
 - (xxv) Understanding on Commitments in Financial Services
 - (xxvi) Decision on the Acceptance of and Accession to the Agreement Establishing the WTO
 - (xxvii) Decision on Trade and Environment
 - (xxviii) Decision on Organizational and Financial Consequences Following from Implementation of the Agreement Establishing the WTO
 - (xxix) Decision on the Establishment of the Preparatory Committee for the WTO
- (2) All other provisions in the WTO Agreement which relate to:
 - (a) governmental assistance to economic development and the treatment of developing countries, except for paragraphs (1) to (4) of the Decision of 28 November 1979 (L/4903) on Differential and more Favourable Treatment, Reciprocity and Fuller Participation of Developing Countries;
 - (b) the establishment or operation of specialist committees and other subsidiary institutions;
 - (c) signature, accession, entry into force, withdrawal, deposit and registration.
- (3) All agreements, arrangements, decisions, understandings or other joint action pursuant to the provisions listed as not applicable in paragraphs (1) or (2).
- (4) Trade in nuclear materials may be governed by agreements referred to in the Declarations related to this paragraph contained in the Final Act of the European Energy Charter Conference.
- (B) RULES GOVERNING THE APPLICATION OF PROVISIONS OF THE WTO AGREEMENT.**
 - (1) In the absence of a relevant interpretation of the WTO Agreement adopted by the Ministerial Conference or the General Council of the World Trade Organization under paragraph 2 of article IX of the WTO Agreement concerning provisions applicable under Article 29(2)(a), the Charter Conference may adopt an interpretation.
 - (2) Requests for waivers under Article 29(2) and (6)(b) shall be submitted to the Charter Conference, which shall follow, in carrying out these duties, the procedures of paragraphs 3 and 4 of article IX of the WTO Agreement.
 - (3) Waivers of obligations in force in the WTO shall be considered in force for the purposes of Article 29 while they remain in force in the WTO.
 - (4) The provisions of article II of the GATT 1994 which have not been disapplied shall, without prejudice to Article 29(4), (5) and (7), be modified as follows:
 - (i) All Energy Materials and Products listed in Annex EM II and Energy-Related Equipment listed in

Annex EQ II imported from or exported to any other Contracting Party shall also be exempt from all other duties or charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation, in excess of those imposed on the date of the standstill referred to in Article 29(6), first sentence, or under Article 29(7), or those directly and mandatorily required to be imposed thereafter by legislation in force in the importing or exporting territory on the date referred to in Article 29(6), first sentence.

(ii) Nothing in article II of the GATT 1994 shall prevent any Contracting Party from imposing at any time on the importation or exportation of any product:

(a) a charge equivalent to an internal tax imposed consistently with the provisions of paragraph 2 of article III of GATT 1994 in respect of the like domestic product or in respect of an article from which the imported product has been manufactured or produced in whole or in part;

(b) any anti-dumping or countervailing duty applied consistently with the provisions of article VI of GATT 1994;

(c) fees or other charges commensurate with the cost of services rendered.

(iii) No Contracting Party shall alter its method of determining dutiable value or of converting currencies so as to impair the value of the standstill obligations provided for in Article 29(6) or (7).

(iv) If any Contracting Party establishes, maintains or authorises, formally or in effect, a monopoly of the importation or exportation of any Energy Material or Product listed in Annex EM II or in respect of Energy-Related Equipment listed in EQ II, such monopoly shall not operate so as to afford protection on the average in excess of the amount of protection permitted by the standstill obligation provided for in Article 29(6) or (7). The provisions of this paragraph shall not limit the use by Contracting Parties of any form of assistance to domestic producers permitted by other provisions of this Treaty.

(v) If any Contracting Party considers that a product is not receiving from another Contracting Party the treatment which the first Contracting Party believes to have been contemplated by the standstill obligation provided for in Article 29(6) or (7), it shall bring the matter directly to the attention of the other Contracting Party. If the latter agrees that the treatment contemplated was that claimed by the first Contracting Party, but declares that such treatment cannot be accorded because a court or other proper authority has ruled to the effect that the product involved cannot be classified under the tariff laws of such Contracting Party so as to permit the treatment contemplated in this Treaty, the two Contracting Parties, together with any other Contracting Parties substantially interested, shall enter promptly into further negotiations with a view to a compensatory adjustment of the matter.

(vi) (a) The specific duties and charges included in the Tariff Record relating to the Contracting Parties members of the International Monetary Fund, and margins of preference in specific duties and charges maintained by such Contracting Parties, are expressed in the appropriate currency at the par value accepted or provisionally recognized by the Fund at the date of the standstill referred to in Article 29(6), first sentence, or under Article 29(7). Accordingly, in case this par value is reduced consistently with the Articles of Agreement of the International Monetary Fund by more than twenty per centum, such specific duties and charges and margins of preference may be adjusted to take account of such reduction; Provided that the Conference concurs that such adjustments will not impair the value of the standstill obligation provided for in Article 29(6) or (7) or elsewhere in this Treaty, due account being taken of all factors which may influence the need for, or urgency of, such adjustments.

(b) Similar provisions shall apply to any Contracting Party not a member of the Fund, as from the date on which such Contracting Party becomes a member of the Fund or enters into a special exchange agreement in pursuance of Article XV of GATT 1994.

(vii) Each Contracting Party shall notify the Secretariat of the customs duties and charges of any kind applicable on the date of the standstill referred to in Article 29(6) first sentence. The Secretariat shall keep a Tariff Record of the customs duties and charges of any kind relevant for the purpose of the standstill on customs duties and charges of any kind under Article 29(6) or (7).

(5) The Decision of 26 March 1980 on »Introduction of a Loose-Leaf System for the Schedules of Tariff Concessions« (BISD 27S/24) shall not be applicable under Article 29(2)(a). The applicable provisions of the Understanding on the Interpretation of Article II: 1(b) of the GATT 1994 shall, without prejudice to Article 29(4), (5) or (7), apply with the following modifications:

(i) In order to ensure transparency of the legal rights and obligations deriving from paragraph 1(b) of article II of GATT 1994, the nature and level of any »other duties or charges« levied on any Energy Materials and Products listed in Annex EM II or Energy-Related Equipment listed in Annex EQ II with respect to their importation or exportation, as referred to in that provision, shall be recorded in the Tariff Record at the levels applying at the date of the standstill referred to in Article 29(6), first sentence, or under Article 29(7) respectively, against the tariff item to which they apply. It is understood that such recording does not change the legal character of »other duties or charges«.

(ii) »Other duties or charges« shall be recorded in respect of all Energy Materials and Products listed in Annex EM II and Energy-Related Equipment listed in Annex EQ II.

(iii) It will be open to any Contracting Party to challenge the existence of an »other duty or charge«, on the ground that no such »other duty or charge« existed at the date of the standstill referred to in Article 29(6), first sentence, or the relevant date under Article 29(7), for the item in question, as well as the consistency of the recorded level of any »other duty or charge« with the standstill obligation provided for by Article 29(6) or (7), for a period of one year after the entry into force of the Amendment to the trade-related provisions of this Treaty, adopted by the Charter Conference on 24 April 1998, or one year after the notification to the Secretariat of the level of customs duties and charges of any kind referred to in

Article 29(6), first sentence, or Article 29(7), if that is the later.

(iv) The recording of »other duties or charges« in the Tariff Record is without prejudice to their consistency with rights and obligations under GATT 1994 other than those affected by sub-paragraph (iii) above. All Contracting Parties retain the right to challenge, at any time, the consistency of any »other duty or charge« with such obligations.

(v) »Other duties or charges« omitted from a notification to the Secretariat shall not subsequently be added to it and any »other duty or charge« recorded at a level lower than that prevailing on the applicable date shall not be restored to that level unless such additions or changes are made within six months of the notification to the Secretariat.

(6) Where the WTO Agreement refers to »duties inscribed in the Schedule« or to »bound duties«, there shall be substituted »the level of customs duties and charges of any kind permitted under Article 29(4) to (8)«.

(7) Where the WTO Agreement specifies the date of entry into force of the WTO Agreement (or an analogous phrase) as the reference date for an action, there shall be substituted the date of entry into force of the Amendment to the traderelated provisions of this Treaty adopted by the Charter Conference on 24 April 1998.

(8) With respect to notifications required by the provisions made applicable by Article 29(2)(a):

(a) Contracting Parties which are not members of the WTO shall make their notifications to the Secretariat. The Secretariat shall circulate copies of the notifications to all Contracting Parties. Notifications to the Secretariat shall be in one of the authentic languages of this Treaty. The accompanying documents may be solely in the language of the Contracting Party;

(b) such requirements shall not apply to Contracting Parties to this Treaty which are also members of the WTO which provides for its own notification requirements.

(9) Where Article 29(2)(a) or 6(b) applies, the Charter Conference shall carry out any applicable duties that the WTO Agreement assigned to the relevant bodies under the WTO Agreement.

(10) (a) Interpretations of the WTO Agreement adopted by the Ministerial Conference or the General Council of the WTO under paragraph 2 of article IX of the WTO Agreement insofar as they interpret provisions applicable under Article 29(2)(a) shall apply.

(b) Amendments to the WTO Agreement under article X of the WTO Agreement that are binding on all members of the WTO (other than those under paragraph 9 of article X) insofar as they amend or relate to provisions applicable under Article 29(2)(a), shall apply unless a Contracting Party requests the Charter Conference to disapply or modify such amendment. The Charter Conference shall take the decision by a three-fourths majority of the Contracting Parties and determine the date of the disapplication or modification of such amendment. A request for the disapplication or modification of such amendment may include a request that the application of the amendment be suspended pending the decision of the Charter Conference.

A request to the Charter Conference made under this paragraph shall be made within six months of the circulation of a notification from the Secretariat that the amendment has taken effect under the WTO Agreement.

(c) Interpretations, amendments, or new instruments adopted by the WTO, other than the interpretations and amendments applied under paragraphs (a) and (b) shall not apply.

Article 5

The following Annexes shall be inserted in the Annexes to the Treaty:

2. ANNEX EM II

ENERGY MATERIALS AND PRODUCTS

(In accordance with Article 1(4))

3. ANNEX EQ I

LIST OF ENERGY-RELATED EQUIPMENT

(In accordance with Article 1(4bis))

For the purpose of this Annex, »Exž has been included to indicate that the product description referred to does not exhaust the entire range of products within the World Customs Organization Nomenclature headings or the Harmonized System codes listed below.

Ex 39.19 Self-adhesive plates, sheets, film, foil, tape, strip and other flat shapes, of plastics, whether or not in rolls.

Ex 3919.10 - In rolls of a with not exceeding 20 cm

-- To be used for oil and gas pipelines and sea lines protection

Ex 73.04* Tubes, pipes and hollow profiles, seamless, of iron (other than cast iron) or steel.

7304.10 - Line pipe of a kind used for oil or gas pipelines

- Casing, tubing and drill pipe, of a kind used in drilling for oil or gas:¹

7304.21¹ - Drill pipe

7304.29¹ - Other

Ex 73.05 Other tubes and pipes (for example, welded, riveted or similarly closed), having circular cross-sections, the external diameter of which exceeds 406.4 mm, of iron or steel.

- Line pipe of a kind used for oil or gas pipelines:

7305.11 - Longitudinally submerged arc welded

7305.12 - Other, longitudinally welded

7305.19 - Other

7305.20 - Casing of a kind used in drilling for oil or gas

Ex 73.06* Other tubes, pipes and hollow profiles (for example, open seam or welded, riveted or similarly closed), of iron or steel.

7306.10 - Line pipe of a kind used for oil or gas pipelines

7306.20 - Casing and tubing of a kind used in drilling for oil or gas

73.07 Tube or pipe fittings (for example, couplings, elbows, sleeves), of iron or steel.

Ex 73.08 Structures (excluding prefabricated buildings or heading No. 94.06) and parts of structures (for example, bridges, and bridge-sections, lock-gates, towers, lattice masts, roofs, roofing frameworks, doors and windows and their frames and thresholds for doors, shutters, balustrades, pillars and columns), of iron or steel; plates, rods, angles, shapes, sections, tubes and the like, prepared for use in structures, of iron or steel.

7308.20 - Towers and lattice masts

7308.40 - Equipment for scaffolding, shuttering, propping or pitpropping

Ex 7308.90 - Other

-- Parts for oil and gas drilling platforms

Ex 73.09 Reservoirs, tanks, vats and similar containers for any material (other than compressed or liquefied gas), of iron or steel, of a capacity exceeding 300 l, whether or not lined or heat-insulated, but not fitted with mechanical or thermal equipment.

Ex 7309.00 -- For liquids

-- Of a capacity exceeding 1,000,000 l, where specially designed for strategic oil reserves

-- Heat insulated

Ex 73.11 Containers for compressed or liquefied gas, of iron or steel.

-- Of more than 1,000 l

Ex 73.12* Stranded wire, ropes, cables, plaited bands, slings and the like, of iron or steel, not electrically insulated.

Ex 7312.10 - Stranded wires, ropes and cables

-- Ropes and cables coated, non-coated or zinc coated of a kind used in the energy sector

Ex 73.26 Other articles of iron or steel.

Ex 7326.90 - Other

-- Conectors for optical fire cables

Ex 76.13 Aluminium containers for compressed or liquefied gas.

-- Of more than 1,000 l

Ex 76.14 Stranded wire, cables, plaited bands and the like, of aluminium, not electrically insulated.

- Ex 7614.10 - With steel core
 - Of a kind used in electricity generation, transmission and distribution
- Ex 7614.90 - Other
 - Of a kind used in electricity generation, transmission and distribution
- Ex 78.06 Other articles of lead.
 - Containers with an anti-radiation lead covering, for the transport or storage of highly radioactive materials
- Ex 81.09 Zirconium and articles thereof, including waste and scrap.
 - Ex 8109.90 - Other
 - Cartridges or tubes for nuclear fuel elements
- Ex 82.07 Interchangeable tools for hand tools, whether or not poweroperated, or for machine-tools (for example, for pressing, stamping, punching, tapping, threading, drilling, boring, broaching, milling, turning or screw driving), including dies for drawing or extruding metal, and rock drilling or earth boring tools.
 - Rock drilling or earth boring tools:
 - 8207.13² - With working part of cermets
 - 8207.19 - Other, including parts
- Ex 83.07* Flexible tubing of base metal, with or without fittings.
 - For exclusive use in oil and gas wells
- 84.01 Nuclear reactors; fule elements (cartridges), non-irradiated, for nuclear reactors; machinery and apparatus for isotopic separation.
- 84.02 Steam or other vapour generating boilers (other than central heating hot water boilers capable also of producing low pressure steam); super-heated water boilers.
- 84.03 Central heating boilers other than those of heading No. 84.02.
- 84.04 Auxiliary plant for use with boilers of heading No. 84.02 or 84.03 (for example, economisers, super-heaters, soot removers, gas recoverers); condensers for steam or other vapour power units.
- 84.05 Producer gas or water gas generators, with or without their purifiers; acetylene gas generators and similar water process gas generators, with or without their purifiers.
- Ex 84.06 Steam turbines and other vapour turbines.
 - Other turbines.³
 - 8406.81³ - Of an output exceeding 40 MW
 - 8406.82³ - Of an output not exceeding 40 MW
 - 8406.90 - Parts
- Ex 84.08* Compression-ignition internal combustion piston engines (diesel or semi-diesel engines).
 - Ex 8408.90 - Other engines
 - New, of a power exceeding 50 kW
- Ex 84.09 Parts suitable for use solely or principally with the engines of heading No. 84.07 or 84.08.
 - 8409.99 - Other
- 84.10 Hydraulic turbines, water wheels, and regulators therefor.
- 84.11* Turbo-jets, turbo-propellers and other gas turbines.
- 84.13* Pumps for liquids, whether or not fitted with a measuring device; liquids elevators.
- Ex 84.14* Air or vacuum pumps, air or other gas compressors and fans; ventilating or recycling hoods incorporating a fan, whether or not fitted with filters.
 - Fans:

- Ex 8414.59 - Other
 - For use in mining and power plants
- 8414.80 - Other
- 8414.90 - Parts
- 84.16 Furnace burners for liquid fuel, for pulverised solid fuel or for gas; mechanical stokers, including their mechanical grates, mechanical ash dischargers and similar appliances.
- Ex 84.17 Industrial or laboratory furnaces and ovens, including incinerators, non-electric.
 - Ex 8417.80 - Other
 - Exclusively waste incinerators, laboratory furnaces and ovens and uranium sintering ovens
 - Ex 8417.90 - Parts
 - Exclusively for waste incinerators, laboratory furnaces and ovens and uranium sintering ovens
- Ex 84.18* Refrigerators, freezers, and other refrigerating or freezing equipment, electric or other; heat pumps other than air conditioning machines of heading No. 84. 15.
 - Other refrigerating or freezing equipment; heat pumps:
 - 8418.61 - Compression type units whose condensers are heat exchangers
 - 8418.69 - Other
- Ex 84.19* Machinery, plant or laboratory equipment, whether or not electrically heated, for the treatment of materials by a process involving a change of temperature such as heating, cooking, roasting, distilling, rectifying, sterilising, pasteurising, steaming, drying, evaporating, vapourising, condensing or cooling, other than machinery or plant of a kind used for domestic purposes; instantaneous or storage water heaters, non-electric.
 - 8419.50 - Heat exchange units
 - 8419.60 - Machinery for liquefying air or other gases
 - Other machinery, plant and equipment:
 - 8419.89 - Other
- Ex 84.21* Centrifuges, including centrifugal dryers; filtering or purifying machinery and apparatus, for liquids and gases.
 - Filtering or purifying machinery and apparatus for liquids:
 - 8421.21 - For filtering or purifying water
 - Filtering or purifying machinery and apparatus for gases:
 - 8421.39 - Other
- Ex 84.25* Pulley tackle and hoists other than skip hoists; winches and capstans; jacks.
 - 8425.20 - Pit-head winding gear; winches specially designed for use underground
- Ex 84.26* Ships' derricks; cranes, including cable cranes; mobile lifting frames, straddle carriers and works trucks fitted with a crane.
 - Ex 8426.20 - Tower cranes
 - For offshore platforms and onshore rigs
 - Other machinery:
 - Ex 8426.91 - Designed for mounting on road vehicles
 - Lifting equipment for repairing and completion of wells
- Ex 84.29 Self-propelled bulldozers, angledozers, graders, levellers, scrapers, mechanical shovels, excavators, shovel loaders, tamping machines and road rollers.
 - Mechanical shovels, excavators and shovel loaders:

Ex 8429.51 - Front-end shovel loaders

-- Loaders specially designed for underground use

Ex 84.30 Other moving, grading, levelling, scraping, excavating, tamping, compacting, extracting or boring machinery, for earth, minerals or ores; pile-drivers and pile-extractors; snow-ploughs and show-blowers.

- Coal or rock cutters and tunnelling machinery:

8430.31 - Self-propelled

8430.39 - Other

- Other boring or sinking machinery:

Ex 8430.41 - Self-propelled

-- For the discovery or exploitation of deposits of oil and gas

Ex 8430.49 - Other

-- For the discovery or exploitation of deposits of oil and gas

Ex 84.31 Parts suitable for use solely or principally with the machinery of heading Nos. 84.25 to 84.30.

-- Only for machinery covered

84.71* Automatic data processing machines and units thereof; magnetic or optical readers, machines for transcribing data onto data media in coded form and machines for processing such data, not elsewhere specified or included.

Ex 84.74 Machinery for sorting, screening, separating, washing, crushing, grinding, mixing or kneading earth, stone, ores or other mineral substances, in solid (including powder or paste) form; machinery for agglomerating, shaping or moulding solid mineral fuels, ceramic paste, unhardened cements, plastering materials or other mineral products in powder or paste form; machines for forming foundry moulds of sand.

8474.10 - Sorting, screening, separating or washing machines

8474.20 - Crushing or grinding machines

Ex 8474.90 - Parts

-- Of cast iron or cast steel

Ex 84.79* Machines and mechanical appliances having individual functions, not specified or included elsewhere in this Chapter.⁴

- Other machines and mechanical appliances:

Ex 8479.89 - Other

-- Mobile hydraulic powered mine roof support

Ex 84.81 Taps, cocks, valves and similar appliances for pipes, boiler shells, tanks, vats or the like, including pressure-reducing valves and thermostatically controlled valves.

8481.10 - Pressure-reducing valves

8481.20 - Valves for oleohydraulic or pneumatic transmissions

8481.40 - Safety or relief valves

8481.80 - Other appliances

8481.90 - Parts

Ex 84.83 Transmission shafts (including cam shafts and crank shafts) and cranks; bearing housings and plain shaft bearings; gears and gearing; ball or roller screws; gear boxes and other speed changers, including torque converters; flywheels and pulleys, including pulley blocks; clutches and shaft couplings (including universal joints).

Ex 8483.40 - Gears and gearing, other than toothed wheels, chain sprockets and other

transmission elements presented separately; ball or roller screws; gear boxes and other speed changers; including torque converters

-- Transmission elements exclusively for use in sucker rod pumping units in the oil and gas industry

Ex 84.84* Gaskets and similar joints of metal sheeting combined with other material or of two or more layers of metal; sets or assortments of gaskets and similar joints, dissimilar in composition, put up in pouches, envelopes or similar packings; mechanical seals.

8484.10 - Gaskets and similar joints of metal sheeting combined with other material or of two or more layers of metal

8484.20⁵ - Mechanical seals

85.01* Electric motors and generators (excluding generating sets).

85.02* Electric generating sets and rotary converters.

85.03* Parts suitable for use solely or principally with the machines of heading No.85.01 or 85.02.

Ex 85.04* Electrical transformers, static converters (for example, rectifiers) and inductors.

- Liquid dielectric transformers:

8504.21 - Having a power handling capacity not exceeding 650 kVA

8504.22 - Having a power handling capacity exceeding 650 kVA but not exceeding 10,000 kVA

8504.23 - Having a power handling capacity exceeding 10,000 kVA

- Other transformers:

8504.33 - Having a power handling capacity exceeding 16 kVA but not exceeding 500 kVA

8504.34 - Having a power handling capacity exceeding 500 kVA

8504.40 - Static converters

8504.50 - Other inductors

8504.90 - Parts

Ex 85.07* Electric accumulators, including separators therefor, whether or not rectangular (including square).

-- Excluding the use for non-energy sectors

85.14 Industrial or laboratory electric (including induction or dielectric) furnaces and ovens; other industrial or laboratory induction or dielectric heating equipment.

Ex 85.26* Radar apparatus, radio navigational aid apparatus and radio remote control apparatus.

8526.10 - Radar apparatus

- Other:

8526.91 - Radio navigational aid apparatus

85.31* Electric sound or visual signalling apparatus (for example bells, sirens, indicator panels, burglar or fire alarms), other than those of heading No. 85.12 or 85.30.

Ex 85.32 Electrical capacitors, fixed, variable or adjustable (pre-set).

8532.10 - Fixed capacitors designed for use in 50/60 Hz circuits and having a reactive power handling capacity of not less than 0.5 kvar (power capacitors)

85.35 Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example, switches, fuses, lightning arresters, voltage limiters, surge suppressors, plugs, junction boxes), for a voltage exceeding 1,000 volts.

85.36 Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example, switches, relays, fuses, surge suppressors, plugs, sockets, lamp-holders, junction boxes), for a voltage not exceeding 1,000 volts.

- Ex 8536.10 - Fuses
 - Exceeding 63 ampere
- Ex 8536.20 - Automatic circuit breakers
 - Exceeding 63 ampere
- Ex 8536.30 - Other apparatus for protecting electrical circuits
 - Exceeding 16 ampere
 - Relays:
 - 8536.41 For a voltage not exceeding 60 V
 - 8536.49 - Other
- Ex 8536.50 - Other switches
 - For a voltage exceeding 60 V
- 85.37 Boards, panels, consoles, desks, cabinets and other bases, equipped with two or more apparatus of heading No. 85.35 or 85.36, for electric control or the distribution of electricity, including those incorporating instruments or apparatus of Chapter 90, and numerical control apparatus, other than switching apparatus of heading No. 85.17.
- 85.38 Parts suitable for use solely or principally with the apparatus of heading No. 85.35, 85.36 or 85.37.
- Ex 85.41 Diodes, transistors and similar semiconductor devices; photosensitive semiconductor devices, including photovoltaic cells whether or not assembled in modules or made up into panels; light emitting diodes; mounted piezo-electric crystals.
 - Ex 8541.40 - Photosensitive semiconductor devices, including photovoltaic cells whether or not assembled in modules or made up into panels; light emitting diodes
 - Photosensitive semiconductor devices, including photovoltaic cells whether or not assembled in modules or made up into panels
- Ex 85.44 Insulated (including enamelled or anodised) wire, cable (including co-axial cable) and other insulated electric conductors, whether or not fitted with connectors; optical fibre cables, made up of individually sheathed fibres, whether or not assembled with electric conductors or fitted with connectors.
 - 8544.60 - Other electric conductors, for a voltage exceeding 1,000 V
 - 8544.70 - Optical fibre cables
- Ex 85.45 Carbon electrodes, carbon brushes, lamp carbons, battery carbons and other articles of graphite or other carbon, with or without metal, of a kind used for electrical purposes.
 - 8545.20 - Brushes
- 85.46 - Electrical insulators of any material.
- 85.47 Insulating fittings for electrical machines, appliances or equipment, being fittings wholly of insulating material apart from any minor components of metal (for example, threaded sockets) incorporated during moulding solely for purposes of assembly, other than insulators of heading No. 85.46; electrical conduit tubing and joints therefor, of base metal lined with insulating material.
- Ex 87.04 Motor vehicles for the transport of goods.
 - Other, with compression-ignition internal combustion piston engine (diesel or semi-diesel):
 - Ex 8704.21 - g.v.w. not exceeding 5 tonnes
 - Specially designed for the transport of highly radioactive materials
 - Ex 8704.22 - g.v.w. exceeding 5 tonnes but not exceeding 20 tonnes
 - Specially designed for the transport of highly radioactive materials
 - Ex 8704.23 - g.v.w. exceeding 20 tonnes
 - Specially designed for the transport of highly radioactive materials

- Other, with spark-ignition internal combustion piston engine:

Ex 8704.31 - g.v.w. not exceeding 5 tonnes

-- Specially designed for the transport of highly radioactive materials

Ex 8704.32 - g.v.w. exceeding 5 tonnes

-- Specially designed for the transport of highly radioactive materials

Ex 87.05 Special purpose motor vehicles, other than those principally designed for the transport of persons or goods (for example, breakdown, lorries, crane lorries, fire fighting vehicles, concrete mixer lorries, road sweeper lorries, spraying lorries, mobile workshops, mobile radiological units).

8705.20 - Mobile drilling derricks

Ex 87.09 Works trucks, self-propelled, not fitted with lifting or handling equipment, of the type used in factories, warehouses, dock areas or airports for short distance transport of goods; tractors of the type used on railway station platforms; parts of the foregoing vehicles.

- Vehicles:

Ex 8709.11 - Electrical

-- Specially designed for the transport of highly radioactive materials

Ex 8709.19 - Other

-- Specially designed for the transport of highly radioactive materials

Ex 89.05 Light-vessels, fire-floats, dredgers, floating cranes, and other vessels the navigability of which is subsidiary to their main function; floating docks; floating or submersible drilling or production platforms.

8905.20 - Floating or submersible drilling or production platforms

Ex 90.15 Surveying (including photogrammetrical surveying), hydrographic, oceanographic, hydrological, meteorological or geophysical instruments and appliances, excluding compasses; rangefinders.

Ex 9015.80 - Other instruments and appliances

-- Geophysical instruments only

9015.90 - Parts and accessories

Ex 90.26* Instruments and apparatus for measuring or checking the flow, level, pressure or other variables of liquids or gases (for example, flow meters, level gauges, manometers, heat meters), excluding instruments and apparatus of heading No. 90.14, 90.15, 90.28 or 90.32.

-- Except for use in the water distribution industry

90.27 Instruments and apparatus for physical or chemical analysis (for example polarimeters, refractometers, spectrometers, gas or smoke analysis apparatus); instruments and apparatus for measuring or checking viscosity, porosity, expansion, surface tension or the like; instruments and apparatus for measuring or checking quantities of heat, sound or light (including exposure meters); microtomes.

90.28 Gas, liquid or electricity supply or production meters, including calibrating meters therefor.

Ex 90.29* Revolution counters, production counters, taximeters, mileometers, pedometers and the like; speed indicators and tachometers, other than those of heading No. 90.14 or 90.15; stroboscopes.

Ex 9029.10 - Revolution counters, production counters, taximeters, mileometers, pedometers and the like

-- Production counters

Ex 9029.90 - Parts and accessories

-- For production counters

- Ex 90.30* Oscilloscopes, spectrum analysers and other instruments and apparatus for measuring or checking electrical quantities, excluding meters of heading No. 90.28; instruments and apparatus for measuring or detecting alpha, beta, gamma, X-ray, cosmic or other ionising radiations.
- Ex 9030.10 - Instruments and apparatus for measuring or detecting ionising radiations
- For use in the energy sector
 - Other instruments and apparatus, for measuring or checking voltage, current, resistance or power, without a recording device:
- 9030.31 - Multimeters
- 9030.39 - Other
- Other instruments and apparatus:
- Ex 9030.83⁶ - Other, with a recording device
- For use in the energy sector
- Ex 9030.89 - Other
- For use in the energy sector
- Ex 9030.90 - Parts and accessories
- For use in the energy sector
- 90.32* Automatic regulating or controlling instruments and apparatus.

4. ANNEX EQ II

LIST OF ENERGY-RELATED EQUIPMENT

(In accordance with Article 1(4 bis))

14. ANNEX BR

LIST OF CONTRACTING PARTIES WHICH SHALL NOT INCREASE ANY CUSTOMS DUTY OR OTHER CHARGE ABOVE THE LEVEL RESULTING FROM THEIR COMMITMENTS OR ANY PROVISIONS APPLICABLE TO THEM UNDER THE WTO AGREEMENT.

(In accordance with Article 29 (7))

15. ANNEX BRQ

LIST OF CONTRACTING PARTIES WHICH SHALL NOT INCREASE ANY CUSTOMS DUTY OR OTHER CHARGE ABOVE THE LEVEL RESULTING FROM THEIR COMMITMENTS OR ANY PROVISIONS APPLICABLE TO THEM UNDER THE WTO AGREEMENT.

(In accordance with Article 29 (7))

Article 6

PROVISIONAL APPLICATION

(1) Each signatory which applies the Energy Charter Treaty provisionally in accordance with Article 45(1) and each Contracting Party agrees to apply this Amendment provisionally pending its entry into force for such signatory or Contracting Party to the extent that such provisional application is not inconsistent with its constitution, laws or regulations.

(2) (a) Notwithstanding paragraph (1):

(i) any signatory which applies the Energy Charter Treaty provisionally or Contracting Party may deliver to the Depositary within 90 days from the date of the adoption of this Amendment by the Charter Conference a declaration that it is not able to accept the provisional application of this Amendment;

(ii) any signatory which does not apply the Energy Charter Treaty provisionally in accordance with Article 45(2) may deliver to the Depositary not later than the date on which it becomes a Contracting Party or begins to apply the Treaty provisionally a declaration that it is not able to accept the provisional application of this Amendment.

The obligation contained in paragraph (1) shall not apply to a signatory or Contracting Party making such a declaration. Any such signatory or Contracting Party may at any time withdraw that declaration by written notification to the Depositary.

(b) Neither a signatory or Contracting Party which makes a declaration in accordance with subparagraph (a) nor Investors of that signatory or Contracting Party may claim the benefits of provisional application under paragraph (1).

(3) Any signatory or Contracting Party may terminate its provisional application of this Amendment by written notification to the Depositary of its intention not to ratify, accept or approve this Amendment. Termination of provisional application for any signatory or Contracting Party shall take effect upon the expiration of 60 days from the date on which such signatory's or Contracting Party's written notification is received by the Depositary. Any signatory which terminates its provisional application of the Energy Charter Treaty in accordance with Article (45/3)(a) shall be considered as also having terminated its provisional application of this Amendment with the same date of effect.

Article 7

STATUS OF DECISIONS

The Decisions adopted in connection with the adoption of this Amendment are an integral part of the Energy Charter Treaty.

ZAVRŠNI DOKUMENT MEĐUNARODNE KONFERENCIJE I ODLUKA KONFERENCIJE ENERGETSKE POVELJE U SVEZI S IZMJENAMA I DOPUNAMA TRGOVINSKIH ODREDBI UGOVORA O ENERGETSKOJ POVELJI

ZAVRŠNI DOKUMENT MEĐUNARODNE KONFERENCIJE I ODLUKA KONFERENCIJE ENERGETSKE POVELJE

I. Između 17. prosinca 1994. i 18. prosinca 1998. sastajala se Privremena konferencija Energetske povelje radi pregovora u svezi s Izmjenama i dopunama trgovinskih odredbi Ugovora o energetskej povelji. Konferencija za usvajanje Izmjena i dopuna održana je 23. – 24. travnja 1998. u Brislu. Predstavnici Republike Albanije, Republike Armenije, Australije, Republike Austrije, Republike Azerbejdžana, Kraljevine Belgije, Republike Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Republike Bugarske, Republike Hrvatske, Republike Cipra, Češke Republike, Kraljevine Danske, Republike Estonije, Europske Zajednice, Republike Finske, Republike Francuske, Republike Gruzije, Savezne Republike Njemačke, Republike Grčke, Republike Mađarske, Republike Islanda, Irske, Republike Italije, Japana, Republike Kazahstana, Republike Kirgistana, Republike Latvije, Kneževine Lihtenštajna, Republike Litve, Velikog vojvodstva od Luksemburga, Republike Malte, Republike Moldavije, Kraljevine Nizozemske, Kraljevine Norveške, Republike Poljske, Republike Portugala, Rumunjske, Ruske Federacije, Republike Slovačke, Republike Slovenije, Kraljevine Španjolske, Kraljevine Švedske, Švicarske Konfederacije, Republike Tadžikistana, bivše jugoslavenske Republike Makedonije, Republike Turske, Turkmenistana, Ukrajine, Udruženog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske, te Republike Uzbekistana (dalje označeno kao »predstavnici«) sudjelovali su na Konferenciji, kao i pozvani promatrači iz nekih zemalja i međunarodnih organizacija.

II. Konferencija Energetske povelje, koja je konačno osnovana sa stupanjem na snagu 16. travnja 1998. prema Ugovoru o energetskej povelji iz 1994, također se sastala 23. i 24. travnja 1998. kako bi razmotrila usvajanje Izmjena i dopuna trgovinskih odredbi Energetske Povelje u skladu s odredbama Ugovora o energetskej povelji.

IZMJENE I DOPUNE TRGOVINSKIH ODREDBI UGOVORA O ENERGETSKOJ POVELJI

III. Tekst Izmjena i dopuna trgovinskih odredbi Ugovora o energetskej povelji (dalje označeno kao »Izmjene i dopune«) koji je naveden u Aneksu 1 i Odluka u vezi s time koja je navedena u Aneksu 2, usvojeni su u skladu s načinima međunarodne konferencije sazvane u tu svrhu i prema za to predviđenom postupku u Ugovoru o energetskej povelji.

UTANAČENJA

IV. Usvojena su sljedeća utanačenja u svezi s Izmjenama i dopunama:

1. Utanačenje u svezi s člankom 29(2)(a) i Aneksom W:

Unatoč tome što je navedeno u stavku 6. članka XXIV GATT 1994. i u Aneksu W (A)(1)(a)(i), svaka potpisnica pogođena povećanjem carinskih stopa ili drugih pristojbi za bilo koju robu primijenjenu na ili u svezi s uvozom ili izvozom prema prvoj rečenici iz tog stavka, ima pravo zatražiti savjetovanje Konferencije Povelje.

2. Utanačenje u svezi s člankom 29(7):

U slučaju kad potpisnica nije članica WTO, i nalazi se na popisu u Aneksu BR ili BRQ ili na oba, bilo koja koncesija koja je formalno ponuđena u procesu njenog pristupanja WTO-u za energetske materijale ili proizvode navedene u Aneksu EM II ili energetske opremu navedenu u Aneksu EQ II, u svrhu ovog članka smatra se kao obaveza u okviru WTO.

3. Utanačenje u svezi s člankom 29(6) i (7) te 34(3)(o):

Konferencija Povelje provodi godišnji pregled popisa energetskih materijala i proizvoda ili energetske opreme s namjerom da, ukoliko postoji takva mogućnost, prebaci stavke iz Aneksa EM I ili EQ I u ANeks EM II ili EQ II.

ISKAZI

V. U svezi s Izmjenama i dopunama dani su sljedeći iskazi:

Zajednički iskaz o pravima na intelektualno vlasništvo u trgovinskim odnosima

Potpisnice potvrđuju svoje obveze da ostvare učinkovitu zaštitu prava na intelektualno vlasništvo prema najstrožim međunarodnim normama.

U svrhu ovog iskaza, prava na intelektualno vlasništvo uključuju posebno prava u svezi kopiranja i druga slična prava (uključujući računarske programe i baze podataka), na trgovačke markice, geografske pokazatelje, patente, dizajn, topografije poluvodičkih proizvoda i neotkrivene informacije.

Zajednički iskaz Ruske Federacije i Europske zajednice

Ruska Federacija postavila je pitanje trgovine nuklearnim materijalima. Ruska Federacija i EU dogovorile su se da je Sporazum o partnerstvu i suradnji između Ruske Federacije, Europske zajednice i njenih država članica, koji je stupio na snagu 1. prosinca 1997, odgovarajući okvir za postupanje u tom pitanju, kao što je potvrđeno u zaključcima od 27. siječnja 1998. Vijeća za suradnju.

ANEKS 2

ODLUKE U SVEZI S USVAJANJEM IZMJENA I DOPUNA TRGOVINSKIH ODREDBI UGOVORA O ENERGETSKOJ POVELJI

1. Potpisnica koja ne primjenjuje Izmjene i dopune usvojene 24. travnja 1998. privremeno može u trenutku kad poduzima aktivnosti za primjenu Izmjena i dopuna, bilo kao trajnu ili privremenu primjenu, dostaviti Tajništvu pisanu obavijest da sve dok je na popisu Aneksa BR i BRQ, primjenjuje Izmjene i dopune kao da su sve stavke za energetske materijale i proizvode te energetske opremu i nadalje na popisu u Aneksu EM i EQ I.

Za tu potpisnicu Izmjene i dopune će se primjenjivati sukladno tome.

Svaka potpisnica može u bilo kojem trenutku povući gore navedenu obavijest dopisom koji dostavlja Tajništvu.

2. »Konačne odredbe« Izmjena i dopuna temelje se na VIII. Dijelu, a poglavito članku 42. Ugovora o energetskej povelji, koliko je mjerodavno.

ANEKS 1

IZMJENE I DOPUNE TRGOVINSKIH ODREDBI UGOVORA O ENERGETSKOJ POVELJI

Članak 1.

Članak 29. Ugovora o energetskej povelji mijenja se i glasi:

Članak 29.

PRIVREMENE ODREDBE U SVEZI S TRGOVINSKIM PITANJIMA

(1) Odredbe ovog članka primjenjuju se na trgovinu energetskim materijalima i proizvodima i energetskej opremom sve dok neka ugovorna stranka ne postane članicom WTO-a.

(2) (a) Trgovina energetskim materijalima i proizvodima i energetskej opremom između ugovornih stranaka od kojih barem jedna nije članica WTO-a ostvarivat će se, prema podstavku (b) i iznimkama i pravilima iz Aneksa W, te prema odredbama WTO sporazuma koje se međusobno primjenjuju u pogledu energetskih materijala i proizvoda i energetske opreme kao da su sve ugovorne stranke članice WTO-a.

(b) Za ugovornu stranku državu koja je bila sastavni dio bivšeg SSSR-a, takva trgovina može se umjesto toga provoditi prema odredbama Aneksa TFU, na temelju sporazuma između dviju ili više takvih država, do 1. prosinca 1999. ili do pristupanja ugovorne stranke WTO-u, ovisno što je od toga ranije.

(3) (a) Svaka potpisnica ovog Ugovora, te svaka država ili Regionalna zajednica gospodarskog udruživanja koja pristupa ovom Ugovoru prije 24. travnja 1998, treba na dan svog potpisivanja ili na dan pohrane svog instrumenta pristupanja, dostaviti Tajništvu pregled svih carinskih stopa i ostalih pristojbi određenih za energetske materijale i proizvode u pogledu uvoza ili izvoza, objavljujući visinu tih stopa i pristojbi primjenjivanih na dan potpisa ili pohrane. Svaka potpisnica ovog Ugovora, te svaka država ili Regionalna zajednica gospodarskog udruživanja koja pristupa ovom Ugovoru prije 24. travnja 1998., treba na taj dan dostaviti Tajništvu pregled svih carinskih stopa i ostalih pristojbi određenih za energetske opremu u pogledu uvoza ili izvoza, objavljujući visinu tih stopa i pristojbi primjenjivanih na taj dan.

(b) Svaka država ili Regionalna zajednica gospodarskog udruživanja koja pristupa ovom Ugovoru na dan 24. travnja 1998. ili kasnije, treba na dan pohrane svog instrumenta pristupanja, dostaviti Tajništvu pregled svih carinskih stopa i ostalih pristojbi određenih za energetske materijale i proizvode te energetske opremu u pogledu uvoza ili izvoza, objavljujući visinu tih stopa i pristojbi primjenjivanih na dan pohrane.

Svaka izmjena stopa ili drugih pristojbi u pogledu uvoza ili izvoza treba se dostaviti Tajništvu, koje će o tim promjenama obavijestiti ugovorne stranke.

(4) Svaka će ugovorna stranka nastojati da ne povisuje niti jednu carinsku stopu ili drugu pristojbu određenu u pogledu uvoza ili izvoza:

(a) u slučaju uvoza energetskih materijala i proizvoda navedenih u Aneksu EM I ili energetske opreme navedene u Aneksu EQ I te opisanih u I. Dijelu Priloga koji se odnosi na ugovornu stranku i vezano uz članak II. GATT-a 1994, iznad razine utvrđene u tom Prilogu ako je ugovorna stranka članica WTO-a.

(b) u slučaju izvoza i uvoza energetskih materijala i proizvoda navedenih u Aneksu EM I ili energetske opreme navedene u Aneksu EQ I, ako ugovorna stranka nije članica WTO-a, iznad posljednje razine stopa dostavljenih Tajništvu, osim ako to nije dozvoljeno odredbama mjerodavnim prema podstavku (2)(a).

(5) Ugovorna stranka može povisiti takvu carinsku stopu ili drugu pristojbu iznad razine navedene u stavku (4) samo ako:

(a) u slučaju taksa ili drugih pristojbi ubiranih za uvoz, takva odredba nije suprotna odgovarajućim odredbama WTO sporazuma, s izuzetkom onih odredbi WTO sporazuma navedenih u Aneksu W; ili

(b) je u najvećoj mogućoj mjeri, u okviru svojih zakonskih postupaka, obavijestila Tajništvo o svom prijedlogu za takvo povećanje, dala drugim zainteresiranim ugovornim strankama razumnu priliku za savjetovanje u pogledu svog prijedloga, i ako je uvažila primjedbe tih ugovornih stranaka.

(6) U pogledu trgovine između ugovornih stranaka od kojih barem jedna nije članica WTO-a, ugovorna stranka neće povisiti bilo koju carinsku stopu ili druge pristojbe u pogledu uvoza ili izvoza energetskih materijala i proizvoda navedenih u Aneksu EM II ili energetske opreme navedene u Aneksu EQ II iznad najniže razine primijenjene na dan donošenja odluke Konferencije Povelje u kojoj su pojedinačno navedene stavke iz odgovarajućeg Aneksa.

Ugovorna stranka može povisiti takvu carinsku stopu ili drugu pristojbu iznad razine samo ako:

(a) u slučaju taksa ili drugih pristojbi ubiranih za uvoz, takva odredba nije suprotna odgovarajućim odredbama WTO sporazuma, s izuzetkom onih odredbi WTO sporazuma navedenih u Aneksu W; ili

(b) u izuzetnim okolnostima koje nisu nigdje drugdje predviđene u ovom Ugovoru, odlukom Konferencije Povelje prema ovom stavku odustane od obveza ugovorne stranke, te se odobri povećanje carinskih stopa pod uvjetima koje Konferencija Povelje može postaviti.

(7) Unatoč stavku (6), u slučaju trgovine koja se obavlja prema tom stavku, ugovorne stranke navedene u Aneksu BR u svezi s energetskeim materijalima i proizvodima navedenim u Aneksu EM II, ili Aneksu BRQ u svezi s energetskeom opremom navedenom u Aneksu EQ II, neće povisiti niti jednu carinsku stopu ili bilo koju drugu pristojbu iznad razine koja ih obvezuje prema WTO sporazumu ili se na njih primjenjuje bilo koja odredba iz tog sporazuma.

(8) Ostale carinske stope i pristojbe u svezi s uvozom ili izvozom energetskeih materijala i proizvoda ili energetske opreme podvrgnute su odredbama Sporazuma o tumačenju članka II: 1(b) GATT-a 1994 izmijenjenog sukladno Aneksu W.

(9) Aneks D se primjenjuje:

(a) na sporove u pogledu ispunjavanja trgovinskih odredbi iz ovog članka;

(b) na sporove u svezi s primjenom bilo koje mjere ugovorne stranke, bez obzira da li je u suprotnosti s odredbama ovog članka, za koju neka druga ugovorna stranka smatra da poništava ili utječe na bilo kakvo povećanje probitka, izravno ili neizravno, prema ovom članku;

(c) sve dok se ugovorne stranke u sporu ne dogovore drugačije, sporovi koji se odnose na ispunjavanje odredbi prema članku 5. između ugovornih stranaka od kojih najmanje jedna nije članica WTO-a,

osim što se Aneks D ne primjenjuje na neki spor između ugovornih stranaka, suština kojeg proizlazi iz sporazuma:

(i) koji je objavljen prema podstavku (2)(b) i Aneksu TFU i podliježe drugim zahtjevima; ili

(ii) kojim se osniva slobodna trgovinska zona ili carinska unija kao što je opisano u članku XXIV GATT-a 1994.

Članak 2.

Ugovor je izmijenjen i dopunjen kako slijedi:

U Predgovoru, stavak 7, riječi: »u Općem sporazumu o carinama i trgovini (dalje GATT) te u njegovim Pripadajućim instrumentima« zamjenjuju se riječima: »u Sporazumu o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije (dalje WTO)«.

U Predgovoru, stavak 8, riječi: »pripadajućom opremom« zamjenjuju se riječima: »pripadajućom energetskeom opremom«.

U Predgovoru, stavak 9, riječi: »članstvom u GATT-u« zamjenjuju se riječima: »članstvom u WTO«.

U Predgovoru, stavak 10, riječi: »članice GATT-a i njegovih Pripadajućih instrumenata« zamjenjuju se riječima: »članice WTO-a«.

U članku 1, stavak (4) mijenja se i glasi:

(4) »Energetske materijali i proizvodi«, zasnovani na Harmoniziranom sustavu Svjetske carinske organizacije te na Kombiniranoj nomenklaturi Europske zajednice, znače stavke navedene u Aneksima EM i EM II.

U članku 1, iza stavka (4) dodaje se:

(4bis) »Energetska oprema«, zasnovana na Harmoniziranom sustavu Svjetske carinske organizacije, znače stavke navedene u Aneksima EQ I i EQ II.

U članku 1, stavak (11) mijenja se i glasi:

(a) »WTO« znači Svjetska trgovinska organizacija utemeljena prema Sporazumu o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije.

(b) »WTO sporazum« znači Sporazum o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije, njegovi aneksi odluke, deklaracije i sporazumi s tim u svezi, a kao što je kasnije povremeno pročišćen, dopunjen ili izmijenjen.

(c) »GATT 1994« znači Opći sporazum o carinama i trgovini, kao što je navedeno u Aneksu 1A Sporazuma o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije, i kao što je kasnije povremeno pročišćen, dopunjen ili izmijenjen.

U članku 3. iza riječi: »Energetske materijale i proizvode« dodaju se riječi: »te energetske opremu«.

U članku 4, naslov i tekst, riječi: »GATT-a i pripadajućih instrumenata« zamjenjuju se riječima: »WTO sporazuma«, a riječi: »članice GATT-a« zamjenjuje se riječima »članice WTO-a«.

U članku 5, stavak (1), iza riječi: »članaka III ili XI GATT-a« dodaje se riječ: »1994;« a riječi: »GATT-a i Pripadajućih instrumenata« zamjenjuju se riječima: »WTO sporazuma«.

U članku 14, stavak (6), riječi: »GATT-a i Pripadajućih instrumenata« zamjenjuju se riječima: »WTO sporazuma«.

U članku 20, stavak (1), riječi: »GATT-a i Pripadajućih instrumenata« zamjenjuju se riječima: »WTO sporazuma«.

U članku 21, stavak (4), riječi: »članak 29(2) do (6)« zamjenjuju se riječima: »članak 29(2) do (8)«.

U članku 25, stavak (3), riječi: »GATT-a i Pripadajućih instrumenata« zamjenjuju se riječima: »WTO sporazuma«.

U članku 34, stavak (3), iza podstavka (m) dodaje se:

»(n) razmatranje i odobravanje popisa potpisnica u Aneksima BR ili BRQ ili u oba Aneksa;

(o) razmatranje i odobravanje dodavanja stavaka u Aneks EM II iz Aneksa EM I s odgovarajućim poništavanjem tih stavaka u Aneksu EM I, te razmatranje i odobravanje dodavanja stavaka u Aneks EQ II iz Aneksa EQ I s odgovarajućim poništavanjem tih stavaka u Aneksu EQ I;«.

Dosadašnji podstavak »(n)« postaje podstavak »(p)«.

U članku 36, stavak (1), podstavak (d), slovo: »G« zamjenjuje se slovom: »W«.

U članku 36, stavak (1), iza podstavka (f) dodaje se:

»(g) odobravanjem dodavanja stavaka u Aneks EM II iz Aneksa EM I s odgovarajućim poništavanjem tih stavaka u Aneksu EM I, te odobravanjem dodavanja stavaka u Aneks EQ II iz Aneksa EQ I s odgovarajućim poništavanjem tih stavaka u Aneksu EQ I«.

U članku 36, stavak (4), slovo: »(f)« zamjenjuje se slovom: »(g)«.

U »Popisu sadržaja« Aneksa uz Ugovor o energetskej povelji, riječi »Aneks EM« zamjenjuju se riječima »Aneks EM I«, od 2. do 4. dodaju se dodatni Aneksi »Aneks EM II Energetski materijali i proizvodi (u skladu sa člankom 1(4))« i »Aneks EQ I Popis energetske opreme (u skladu sa člankom 1(4bis))« i »Aneks EQ II Popis energetske opreme (u skladu sa člankom 1(4bis))«.

U 9. Aneks G, riječi »GATT-a i pripadajućih instrumenata« zamjenjuju se riječima »WTO sporazuma«, a dosadašnji »Aneks G« postaje »Aneks W«.

Dosadašnje točke 2. do 10, postaju točke 5. do 13. Kao 14. i 15. dodaju se Aneksi »Aneks BR Popis ugovornih stranaka koje neće povisiti bilo koju carinsku stopu ili drugu pristojbu iznad razine koja ih obvezuje prema WTO sporazumu ili se na njih primjenjuje bilo koja odredba iz tog sporazuma (u skladu sa člankom 29(7))« i »Aneks BRQ Popis ugovornih stranaka koje neće povisiti bilo koju carinsku stopu ili drugu pristojbu iznad razine koja ih obvezuje prema WTO sporazumu ili se na njih primjenjuje bilo koja odredba iz tog sporazuma (u skladu sa člankom 29(7))«.

Dosadašnje točke 11. do 14, postaju točke 16. do 19.

U Aneksu D, riječi: »(u skladu sa člankom 29/7))« zamjenjuju se riječima: »(u skladu sa člankom 29(9))«.

U Aneksu EM, riječ: »EM« zamjenjuje se sa riječju: »EM I«.

U Aneksu TRM, stavak 1(a) i (b), stavak 3(a) i (b), riječi: »članica GATT-a« zamjenjuju se riječima:

»članica WTO-a«.

U Aneksu TFU, stavak (2)(c), stavak (4), stavak (6), riječi: »GATT-a i Pripadajućih instrumenata« zamjenjuje se riječima: »WTO sporazuma«.

Članak 3.

Aneks D treba izmijeniti i dopuniti kako slijedi:

U naslovu, riječi: »(u skladu sa člankom 29(7))« zamjenjuju se riječima: »(u skladu sa člankom 29(9))«.

U stavku (1)(a), na kraju teksta točka se zamjenjuje zarezom, te se dodaju riječi: »ili o bilo kojim mjerama koje bi mogle ukinuti ili umanjiti bilo kakvu korist za Ugovornu stranu izravno ili neizravno prema odredbama mjerodavnim za trgovinu u skladu sa člankom 29.«

U stavku (1)(b), na kraju prve rečenice točka se zamjenjuje zarezom, te se dodaju riječi: »ili bilo koje mjere koja bi mogla ukinuti ili umanjiti bilo kakvu korist za Ugovornu stranu izravno ili neizravno prema odredbama mjerodavnim za trgovinu u skladu sa člankom 29.«

a u drugoj rečenici, riječi: »GATT-a i Pripadajućih instrumenata« zamjenjuju se riječima: »WTO sporazuma«.

U stavku (1)(d), iza riječi: »između nje i druge Ugovorne strane,« dodaju se riječi: »ili radi ukinuća ili umanjenja bilo kakve koristi za Ugovornu stranu izravno ili neizravno prema odredbama mjerodavnim za trgovinu u skladu sa člankom 29,«.

U stavku (2)(a), druga rečenica, riječi: »GATT-a i Pripadajućih instrumenata« zamjenjuju se riječima: »WTO sporazuma«.

U stavku (3)(a), druga rečenica, riječi: »GATT-u i Pripadajućim instrumentima« zamjenjuju se riječima: »WTO sporazumu«.

a u drugom podstavku, predzadnja rečenica mijenja se i glasi:

»Panel će se rukovoditi tumačenjima datim u WTO Sporazumu u okviru WTO Sporazuma i neće ispitivati usklađenost sa člankom 5. ili 29. ovog Ugovora o praksi primijenjenoj od Ugovorene strane koja je članica WTO-a prema drugim članicama WTO-a kojima ona primjenjuje WTO Sporazum, te koja nisu bila poduzeta od onih drugih stranaka u rješavanju spora u okviru WTO Sporazuma.«

U stavku (4)(b), prva rečenica, riječi: »GATT-a i Pripadajućih instrumenata« zamjenjuju se riječima: »WTO sporazuma«.

U stavku (5)(c), riječi: »GATT-a i Pripadajućih instrumenata« zamjenjuju se riječima: »WTO sporazuma«.

U stavku (7), prva rečenica, riječi: »članice GATT-a« zamjenjuju se riječima: »članice WTO-a«,

a tekst: »panelisti nominirani u svrhu GATT-ovog panela za sporove,« mijenja se i glasi:

»osobe čija će se imena naći na popisu vladinih i nevladinih pojedinaca, kako je navedeno u članku 8. Utanačenja poslovnika za rješavanje sporova sadržanog u Aneksu 2 WTO Sporazuma, ili osobe koje su već prije radile kao panelisti u panelima za rješavanje sporova unutar GATT-a ili WTO-a.«

Iza stavka (9) dodaje se:

»(10) Kad se Ugovorna strana poziva na članak 29(9)(b) ovaj se Aneks primjenjuje uz sljedeće izmjene:

(a) strana koja podnosi pritužbu treba predočiti detaljno opravdanje kako bi poduprla zahtjev za savjetovanjem ili za osnivanjem panela o mjeri za koju ona smatra da ukida ili umanjuje bilo kakvu korist izravno ili neizravno prema odredbama članka 29;

(b) kad se utvrdi da mjera za ukidanje ili umanjenje koristi ne krši odredbe prema članku 29, ne postoji obveza za povlačenjem mjere; međutim, u tom slučaju preporuka panela će biti da Ugovorne strane na koje se to odnosi ostvare obostrano zadovoljavajuću nagodbu;

(c) arbitražni panel koji je predviđen u stavku (6)(b) nakon zahtjeva bilo koje strane, može odrediti razinu koristi koja je ukinuta ili umanjena, te može također predložiti načine i sredstva za postizanje

obostrano zadovoljavajuće nagodbe; takvi prijedlozi nisu obvezujući za strane u sporu.

Članak 4.

Aneks G mijenja se i glasi:

ANEKS W

IZUZEĆA I PRAVILA U SVEZI S PRIMJENOM ODREDBI WTO SPORAZUMA (u skladu s člankom 29(2)(a))

(A) IZUZEĆA OD PRIMJENE ODREDBI WTO SPORAZUMA

Sljedeće odredbe WTO Sporazuma neće se primjenjivati u okviru članka 29(2)(a):

(1) Sporazum o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije

Sve osim članka IX, stavci 3 i 4, te članak XVI,
stavci 1, 3 i 4

(a) Aneks 1A WTP Sporazuma:

Multilateralni sporazumi o trgovini robama:

(i) Opći sporazum o tarifama i trgovini GATT 1994.

- II Popisi koncesija, stavci (1)(a), (1)(b, 1. rečenica), (1)(c) i (7)
- IV Posebne odredbe o kino filmovima
- XV Utanačenja o razmjeni
- XVIII Pomoć vlade u gospodarskom razvoju
- XXII Savjetovanje
- XXIII Ukinuće ili umanjenje
- XXIV Carinska unija i Slobodne trgovinske zone, stavak 6
- XXV Zajedničko djelovanje ugovornih stranaka
- XXVI Prihvatanje, stupanje na snagu i registracija
- XXVII Odbijanje ili odustajanje od koncesija
- XXVIII Izmjena popisa
- XXVIII bis Pregovori o tarifama
- XXIX Odnos ovog Ugovora prema Povelji iz Havane
- XXX Izmjene i dopune
- XXXI Odustajanje
- XXXII Ugovorne stranke
- XXXIII Pristupanje
- XXXV Neprimjenjivanje Ugovora između pojedinih ugovornih stranaka
- XXXVI Načela i ciljevi
- XXXVII Obveze
- XXXVIII Zajedničko djelovanje

ANEKS H

ODNOS PREMA ČLANKU XXVI

Aneks I

Bilješke i dodatne odredbe (u svezi s prije navedenim GATT odredbama)

Utanačenje o tumačenju članka II: 1(b) GATT 1994.

2 Datum uključenja na popis ostalih carinskih stopa i pristojbi

4 Prigovori, (samo 1. rečenica)

6 Rješavanje sporova

8 Nadomještanje BISD 27S/24

Utanačenje o tumačenju članka XVII GATT 1994.

1 samo faza »za pregled od radne stranke uspostaviti će se prema stavku (5)«

5 Radna stranka države koja trguje

Utanačenje o odredbama za platnu bilancu (BOP) GATT 1994.

5 Odbor za BOP ograničenja, osim zadnje rečenice

7 Pregled od Odbora, faza »ili prema stavku 12(b) članka XVIII«

8 Pojednostavljeni postupci savjetovanja

13 Zaključci BOP savjetovanja, prva rečenica, treća rečenica: fraza »i XVIII: B, Deklaracija 1979.« i zadnja rečenica.

Utanačenje o tumačenju članka XXIV GATT 1994.

Sve osim stavka 13

Utanačenje o Odricanju prava prema obvezama GATT 1994.

3 Ukinuće ili umanjenje

Utanačenje o tumačenju članka XXVIII GATT 1994.

Protokol iz Marakeša za GATT 1994

(ii) Sporazum o poljoprivredi

(iii) Sporazum o primjeni sanitarnih i fitosanitarnih mjera

(iv) Sporazum o tekstilu i odjeći

(v) Sporazum o tehničkim barijerama u trgovini

Predgovor (stavci 1, 8, 9)

1.3 Opće odredbe

10.5 Riječi »Razvijena zemlja« i riječi »francuski ili španjolski« koje treba zamijeniti s »ruski«

10.6 Fraza »i skrenuti pozornost članici razvijenoj zemlji ... od njihovog interesa«

10.9 Informacija o tehničkim propisima, normama i sustavima ovjeravanja (jezici);

11 Tehnička pomoć drugim članicama

12 Poseban i različit pristup za zemlje u razvoju

13 Odbor za tehničke barijere u trgovini

14 Savjetovanje i rješavanje sporova

15 Završne odredbe (osim 15.2 i 15.5)

Aneks 2

Grupe tehničkih stručnjaka

(vi) Sporazum o investicijskim mjerama u trgovini

(viii) Sporazum o primjeni članka VI GATT 1994. (Antidamping)

15 Članice zemlje u razvoju

16 Odbor za antidamping postupke

17 Savjetovanje i rješavanje sporova

18 Završne odredbe, stavci 2 i 6

(viii) Sporazum o provođenju članka VII GATT 1994. (Carinska procjena)

Predgovor, stavak 2, fraza »i osigurati dodatni probitak u međunarodnoj trgovini za zemlje u razvoju«

14 Primjena Aneksa (druga rečenica, sve dok se to ne odnosi na Aneks III stavak 6 i stavak 7)

18 Institucije (Odbor za carinsku procjenu)

19 Savjetovanje i rješavanje sporova

- 20 Poseban i različit pristup zemalja u razvoju
- 21 Pridržavanje prava
- 23 Pregled
- 24 Tajništvo

Aneks II

Tehnički odbor za carinsku procjenu

Aneks III

Dodatne odredbe (osim stavaka 6 i 7)

(ix) Sporazum o pregledu prije isporuke

Predgovor, stavci 2 i 3

3.3 Tehnička pomoć

6 Pregled

7 Savjetovanje

8 Rješavanje sporova

(x) Sporazum o pravilima za podrijetlo

Predgovor, 8. uvučeni redak

4 Institucije

6 Pregled

7 Savjetovanje

8 Rješavanje sporova

9 Harmonizacija pravila o podrijetlu

Aneks I

Tehnički odbor za pravila o podrijetlu

(xi) Sporazum o postupcima za uvozne dozvole

1.4(a) Opće odredbe (zadnja rečenica)

2.2 Automatsko izdavanje uvoznih dozvola (fusnota 5)

3.5(iv) Izdavanje uvoznih dozvola u postupku-neautomatsko (zadnja rečenica)

4 Institucije

6 Savjetovanje i rješavanje sporova

7 Pregled (osim stavka 3)

8 Završne odredbe (osim stavka 2)

(xii) Sporazum o subvencijama i kompenzacijskim mjerama

4 Naknade (osim stavaka 4.1, 4.2 i 4.3)

5 Nepovoljni učinci, zadnja rečenica

6 Ozbiljne štete (stavci 6.6, fraze »prema odredbama stavka 3 Aneks V« i »proizlazeći iz članka 7, i za panel osnovan prema stavku 4 članka 7«, 6.8 fraza », uključujući informaciju dostavljenu u skladu s odredbama Aneksa V« i 6.9)

7 Naknade (osim stavaka 7.1, 7.2 i 7.3)

8 Utvrđivanje nekažnjivih subvencija (stavak 8.5 i fusnota 25)

9 Savjetovanja i odobravanje naknada

24 Odbor za subvencije i kompenzacijske mjere i Tijela za subvencije

26 Nadzor

27 Poseban i različit pristup za članice zemlje u razvoju

29 Preobrazba u tržišno gospodarstvo, stavak 29.2 (osim prve rečenice)
 30 Rješavanje sporova
 31 Privremena primjena
 32.2, 32.7 i 32.8 (samo ukoliko se odnosi na Aneks V i VII)
 Završne odredbe

Aneks V

Postupci za podnošenje tužbe kod razmatranja ozbiljnih šteta

Aneks VII

Zemlje u razvoju

- (xiii) Sporazum o jamstvima
 9 Članice zemlje u razvoju
 12 Objavljivanje i savjetovanje, stavak 10
 13 Nadzor
 14 Rješavanje sporova
 Aneks o izuzeću
 (b) Aneks 1B WTO Sporazuma
 Opći sporazum o trgovini u uslugama
 (c) Aneks 1C WTO Sporazuma
 Sporazum o trgovinskim načelima za prava na intelektualno vlasništvo
 (d) Aneks 2 WTO Sporazuma
 Utanačenja o Poslovniku za rješavanje sporova
 (e) Aneks 3 WTO Sporazuma
 Mehanizam za pregled trgovinske politike
 (f) Aneks 3 WTO Sporazuma
 Multilateralni trgovinski sporazumi:
 (i) Sporazum o trgovini u civilnom zrakoplovstvu
 (ii) Sporazum o vladinim nabavkama
 (g) Ministarske odluke, iskazi i utanačenja:
 (i) Odluka o mjerama u korist najmanje razvijenih zemalja
 (ii) Iskaz o doprinosu WTO-a za postignuće veće suvislosti u stvaranju globalne gospodarske politike
 (iii) Odluka o postupcima za objavljivanje
 (iv) Iskaz o odnosu WTO i IMF
 (v) Odluka o mjerama u svezi s mogućim negativnim učincima programa reforme za najmanje razvijene zemlje i zemlje u razvoju uvoznice gotove hrane
 (vi) Odluka o objavljivanju Prvog ujedinjenja prema članku 2.6 Sporazuma o tekstilu i odjeći
 (vii) Odluka o Pregledu ISO/EC Informacijskog centra za publikacije
 (viii) Odluka o Prijedlogu utanačenja za WTO-ISO Informacijski sustav o normama
 (ix) Odluka o spriječavanju prijevara (Anti-Circumvention)
 (x) Odluka o pregledu članka 17.6 Sporazuma o primjeni članka VI GATT 1994.
 (xi) Iskaz o rješavanju sporova prema Sporazumu o primjeni članka VI GATT 1994. ili V. Dijelu Sporazuma o subvencijama i kompenzacijskim mjerama
 (xii) Odluka u svezi sa slučajevima u kojima Carinska služba ima razloga sumnjati u istinitost ili točnost prijavljene vrijednosti

(xiii) Odluka o predmetima koji se odnose na minimalne vrijednosti i uvoz samostalnih posrednika, samostalnih distributera i samostalnih koncesionara

(xiv) Odluka o institucionalnom uređenju za GATS

(xv) Odluka o određenim postupcima rješavanja sporova za GATS

(xvi) Odluka o trgovini za usluge i okoliš

(xvii) Odluka o pregovorima o slobodnom kretanju osoba

(xviii) Odluka o financijskim uslugama

(xix) Odluka o pregovorima o uslugama u pomorskom prijevozu

(xx) Odluka o pregovorima o temeljnim telekomunikacijskim vezama

(xxi) Odluka o profesionalnim uslugama

(xxii) Odluka o pristupanju Sporazumu o vladinim nabavkama

(xxiv) Odluka o primjeni i pregledu Utanačenja o Poslovniku za rješavanje sporova

(xxv) Utanačenje o obvezama u financijskim uslugama

(xxvi) Odluka o prihvaćanju i pristupanju Sporazuma o osnivanju WTO-a

(xxvii) Odluka o trgovini i okolišu

(xxviii) Odluka o organizacijskim i financijskim posljedicama proizašlim iz primjene Sporazuma o osnivanju WTO-a

(xxix) Odluka o osnivanju Odbora pripreme za WTO

(2) Sve ostale odredbe WTO Sporazuma koje se odnose na:

(a) pomoć vlade u gospodarskom razvoju i postupanju prema zemljama u razvoju, osim stavaka (1) do (4) Odluke od 28. studenog 1979. (L/4903) o Različitom i povlaštenijem položaju, reciprocitetu i potpunijem sudjelovanju zemalja u razvoju;

(b) osnivanje ili rad posebnih odbora i ostalih pomoćnih ustanova;

(c) potpisivanje, pristupanje, stupanje na snagu, povlačenje, deponiranje i registracija.

(3) Svi sporazumi, dogovori, odluke, utanačenje ili drugo zajedničko djelovanje prema odredbama koje su navedene kao neprimjenjive u stavcima (1) ili (2).

(4) Trgovina nuklearnim materijalima može se obavljati prema sporazumima navedenim u Iskazima koji se odnose na ovaj stavak sadržan u Završnom dokumentu Europske Konferencije o energetskej povelji.

(B) PRAVILA ZA PRIMJENU ODREDBI WTO SPORAZUMA

(1) U nedostatku odgovarajućeg tumačenja WTO sporazuma usvojenog na Ministarskoj konferenciji Generalne skupštine Svjetske trgovinske organizacije prema stavku 2 članka IX WTO Sporazuma, razmatrajući primjenjive odredbe članka 29(2)(a), Konferencija Povelje može usvojiti odgovarajuća tumačenja.

(2) Zahtjevi za odricanjem prava i obveza prema članku 29(2) i (6)(b) trebaju se dostaviti Konferenciji Povelje, s time da će se u svezi izvršavanja ovih obveza slijediti postupci stavaka 3 i 4 članka IX WTO Sporazuma.

(3) Propuštene obveze, a koje su na snazi u WTO, smatraju se da su na snazi i u svrhu članka 29 sve dok ostaju na snazi u WTO.

(4) Odredbe članka II GATT 1994. koje nisu bile izuzete od primjene, bez namjene da umanje zahtjeve iz članka 29(4), (5) i (7), trebaju se izmijeniti kako slijedi:

(i) Svi energetske materijali i proizvodi popisani u Aneksu EM II i energetska oprema popisana u Aneksu EQ II, uvezeni iz ili izvezeni u državu ugovornu stranku, također trebaju biti izuzeti od svih carina i drugih pristojbi uzrokovanih ili u svezi s uvozom ili izvozom, do razine u kojoj su te pristojbe bile na dan koji je naveden prema članku 29(6), prva rečenica, ili prema članku 29(7), ili takve koje se izravno i obvezujuće primjenjuju prema važećim zakonima na uvoznom ili izvoznom teritoriju na datum naveden

u članku 29(6), prva rečenica.

(ii) Ništa u članku II GATT 1994. ne može spriječiti ugovornu stranku u bilo kojem trenutku da za uvoz ili izvoz bilo kojeg proizvoda odredi:

(a) pristojbu jednaku nekom internom porezu nametnutom dosljedno prema odredbama stavka 2 članka III GATT 1994. u odnosu na slične domaće proizvode ili u odnosu na neki artikl iz kojeg je uvezeni proizvod izrađen ili proizveden u cijelosti ili djelomično;

(b) neku antidamping ili kompenzacijsku carinu koja je primijenjena dosljedno prema odredbama članka VI GATT 1994;

(c) pristojbe ili druga davanja primjerena s troškom pruženih usluga.

(iii) Ugovorna stranka neće mijenjati svoj način određivanja carinske vrijednosti ili promjene tečajnih valuta tako da umanjí obveze mirovanja predviđene u članku 29(6) i (7).

(iv) Ukoliko ugovorna stranka formalno ili stvarno ustanovljuje, održava ili ovlašćuje za monopol na uvezene ili izvezene energetske materijale ili proizvode popisane u Aneksu EM II ili u odnosu na energetske opremu propisanu u EQ II, takav monopol se ne može provoditi na način da prosječno pruža zaštitu više nego iznosi zaštita dopuštena prema obavezi mirovanja predviđena u članku 29(6) i (7). Odredbe ovog stavka ne ograničavaju ugovornu stranku da pruža bilo koji oblik pomoći domaćim proizvođačima ako je to dopušteno prema ostalim odredbama Ugovora.

(v) Ako bilo koja ugovorna stranka smatra da proizvod nije primljen od druge Ugovorne stranke u postupku za koji prva ugovorna stranka vjeruje da mora biti razmotren prema obvezama mirovanja iz članka 29(6) i (7), ona će o slučaju izravno upozoriti drugu ugovornu stranku. Ako se potonja složi da je razmatrani postupak bio takav da daje za pravo prvoj ugovornoj stranki, ali izjavljuje da se takav postupak ne može uskladiti jer je sud ili druga odgovarajuća vlast odredila učinak kojim se uključeni proizvod ne može klasificirati prema tarifnim propisima te Ugovorne stranke, zajedno sa bilo kojom drugom ugovornom strankom bitno zainteresiranom, započet će odmah dalje pregovore u pogledu odštetne nagodbe u tom slučaju.

(vi) (a) Posebne carine i pristojbe uključene u Tarifne stavke za ugovornu stranku članicu Međunarodnog monetarnog fonda, te margina preferenci za posebne carine i pristojbe koje održava takva ugovorna stranka, izražene su u odgovarajućoj valuti u paritetnoj vrijednosti prihvaćenoj ili privremeno odobrenoj od Fonda na dan mirovanja prema članku 29(6), prva rečenica ili prema članku 29(7). Sukladno tome, u slučaju da se ta paritetna vrijednost smanjuje dosljedno prema člancima Sporazuma Međunarodnog monetarnog fonda više od dvadeset posto, takve se posebne carine i pristojbe i margine preferenci mogu prilagoditi uzimajući u obzir takvo smanjenje; Pod uvjetom da se Konferencija složi da takva prilagođavanja neće umanjiti obveze mirovanja predviđene u članku 29(6) ili (7) ili negdje drugdje u ovom Ugovoru, podrazumijevajući da su uzeti u obzir svi čimbenici koji mogu utjecati na potrebu ili hitnost takvog prilagođavanja.

(b) Slične odredbe trebaju se primijeniti na bilo koju ugovornu stranku koja nije članica Fonda, od dana na koji ta ugovorna stranka postaje članica Fonda ili od stupanja na snagu posebnog sporazuma o izmjenama prema članku XV GATT 1994.

(vii) Svaka ugovorna stranka treba objaviti Tajništvu carinske stope i bilo koje druge pristojbe koje se primjenjuju na dan mirovanja prema članku 29(6) prva rečenica. Tajništvo će sačuvati tarifne stavke o carinskim stopama i drugim pristojbama u svrhu stanja mirovanja carinskih stopa i bilo kojih drugih pristojbi prema članku 29(6) ili (7).

(5) Odluka od 26. ožujka 1980. za »Uvođenje nevezanog sustava za Popise carinskih koncesija« (BISD 27S/24) ne primjenjuje se po članku 29(2)(a). Odgovarajuće odredbe Utanačenja za tumačenje članka II: 1(b) GATT 1994. primjenjuju se, bez toga da štete člancima 29(4), (5) ili (7), sa sljedećim izmjenama:

(i) Kako bi se osigurala jasna primjena zakonskih prava i obveza koje proizlaze iz stavka 1(b) članka II GATT 1994., kao što je navedeno u ovoj odredbi, priroda i razina bilo kojih »ostalih davanja ili pristojbi« propisanih za energetske materijale i proizvode popisane u Aneksu EM II ili energetske opremu

popisanu u Aneksu EQ II glede njihovog uvoza ili izvoza, treba biti navedena u Tarifnim stavkama na razini koja se primjenjivala na dan stanja mirovanja prema članku 29(6), prva rečenica, odnosno prema članku 29(7), za onu tarifnu stavku za koju se to primjenjuje. Razumljivo je da takvo propisivanje razine ne mijenja zakonski značaj »ostalih davanja ili pristojbi«.

(ii) »Ostala davanja ili pristojbe« trebaju se navesti za sve energetske materijale i proizvode popisane u Aneksu EM II i za energetske opremu popisane u Aneksu EQ II.

(iii) Za bilo koju ugovornu stranku otvorena je mogućnost da ospori postojanje »ostalih davanja ili pristojbi«, na temelju činjenice da takva »ostala davanja ili pristojbe« nisu postajale na dan mirovanja prema članku 29(6), prva rečenica, ili na odgovarajući dan prema članku 29(7), za stavku o kojoj se raspravlja. Isto se odnosi i na dosljedno poštivanje obveza o stanju mirovanja za propisanu razinu bilo kojih »ostalih davanja ili pristojbi« kao što je predviđeno člankom 29(6) ili (7), za razdoblje od godinu dana nakon što su stupile na snagu Izmjene i dopune trgovinskih odredbi ovog Ugovora, usvojene od Konferencije Povelje 24. travnja 1998., ili godinu dana nakon objavljivanja Tajništvu razine carinskih stopa i pristojbi za bilo koju robu na koju se odnosi članak 29(6), prva rečenica, ili članak 29(7), ovisno o tome koji je datum kasniji.

(iv) Propisivanje »ostalih davanja ili pristojbi« u Tarifnim stavkama ne šteti dosljednosti poštivanja prava i obveza prema GATT 1994., osim onih na koje se primjenjuje gornji podstavak (iii). Sve Ugovorne stranke imaju pravo osporavanja u bilo kojem trenutku, dosljednosti primjene takvih obveza za bilo koja »ostala davanja ili pristojbe«.

(v) »Ostala davanja ili pristojbe« koja nisu objavljena Tajništvu ne mogu se naknadno dodati na popis, a bilo koja »ostala davanja ili pristojbe« propisane na nižoj razini od onih koje se primjenjuju na odgovarajući dan ne mogu se promijeniti na tu razinu, osim ako takve dodatne promjene ili izmjene nisu obavljene u roku od šest mjeseci od objavljivanja Tajništvu.

(6) Gdje se u WTO Sporazumu navode »davanja propisana u Popisu« ili »ograničena davanja« tamo se to zamjenjuje s »razinom carinskih stopa i pristojbi bilo koje vrste dozvoljenih prema članku 29(4) do (8)«.

(7) Gdje se u WTO Sporazumu navodi dan stupanja na snagu WTO Sporazuma (ili neka slična fraza) kao datum za neku aktivnost, tamo se to zamjenjuje s danom stupanja na snagu Izmjena i dopuna trgovinskih odredbi ovog Ugovora, usvojenih od Konferencije Povelje 24. travnja 1998.

(8) U pogledu objavljivanja zahtjevanog odredbama prema članku 29(2)(a):

(a) Ugovorne stranke koje nisu članice WTO-a moraju obaviti svoje objavljivanje Tajništvu. Tajništvo će dostaviti kopije objavljivanja svim ugovornim strankama. Objavljivanje Tajništvu mora biti na jednom od izvornih jezika ovog Ugovora. Jedino dodatna dokumentacija može biti na jeziku Ugovorne stranke.

(b) Takve obveze ne primjenjuju se na ugovorne stranke ovog Ugovora koje su također i članice WTO i za koje su predviđeni posebni zahtjevi objavljivanja.

(9) Tamo gdje se primjenjuje članak 29(a) ili (6)(b), Konferencija Povelje treba provesti bilo koju odgovarajuću obvezu koju je WTO sporazum propisao za odgovarajuća tijela prema WTO sporazumu.

(10) (a) Tumačenje WTO sporazuma usvojenog od Ministarske Konferencije ili Generalne skupštine WTO prema stavku 2 članak IX WTO sporazuma primjenjivat će se sve dok tumače odredbe koje se primjenjuju prema članku 29(2)(a).

(b) Izmjene i dopune WTO sporazuma prema članku X WTO sporazuma koje su obvezujuće za sve članice WTO-a (osim onih koji su prema stavku 9 članka X), primjenjuju se sve dok nadopunjuju ili se odnose na odredbe koje su prema članku 29(2)(a), osim ako ugovorna stranka ne zahtijeva sazivanje Konferencije Povelje radi neprimjene ili izmjene takvih izmjena i dopuna. Konferencija Povelje donosi odluku tročtvrtinskom većinom ugovornih stranaka i određuje datum na koji se takve izmjene i dopune poništavaju ili mijenjaju. Zahtjev za neprimjenom ili izmjenom takvih izmjena i dopuna može uključivati i zahtjev da se primjena odgodi do konačne odluke Konferencije Povelje.

Zahtjev postavljen Konferenciji Povelje prema ovom stavku mora se dostaviti unutar šest mjeseci od

datuma objavljivanja Tajništva da je počelo djelovanje izmjena i dopuna prema WTO sporazumu.

(c) Ne primjenjuju se tumačenja, izmjene i dopune, ili novi instrumenti usvojeni od WTO-a, osim onih tumačenja i izmjena i dopuna koji se primjenjuju prema stavcima (a) i (b).

Članak 5.

Sljedeći aneksi dodaju se aneksima Ugovora.

2. ANEKS EM II

ENERGETSKI MATERIJALI I PROIZVODI

(u skladu sa člankom 1(4))

3. ANEKS EQ I

POPIS ENERGETSKE OPREME

(u skladu sa člankom 1 (4 bis))

Za potrebu ovog Aneksa, kratica žExž koristi se radi napomene da pripisani opis proizvoda ne obuhvaća sve stavke proizvoda iz niže navedenih tarifnih brojeva Svjetske carinske organizacije ili oznaka Harmoniziranog sustava:

- Ex 39.19 Samoljepljive ploče, listovi, filmovi, folije, vrpce i ostali slični oblici od plastičnih masa, u smocima ili ne
- Ex 39.19.10 - u smocima širine do 20 cm
- za zaštitu naftovoda, plinovoda i podmorskih cjevovoda
- Ex 73.04* Cijevi i šuplji profili, bešavni, od željeza (osim od lijevanog željeza) ili od čelika
- 7304.10 - cijevi za naftovode i plinovode
- zaštitne cijevi (»casing«), proizvodne cijevi (»tubing«) i šipke za bušenje, koje se koriste pri bušenju za vađenje nafte ili plina¹
- 7304.21¹ - šipke za bušenje
- 7304.29¹ - ostale
- Ex 73.05 Ostale cijevi (npr. zavarene, zakovane ili zatvorene na sličan način) kružnog poprečnog presjeka, čiji vanjski promjer prelazi 406.4 mm, od željeza ili čelika
- cijevi za naftovode ili plinovode
- 7305.11 - zavarene uzdužno, elektrolučno, pod zaštitnim slojem
- 7305.12 - ostale, uzdužno zavarene
- 7305.19 - ostale
- 7305.20 - zaštitne cijevi (»casing«) koje se koriste pri bušenju za vađenje nafte ili plina
- Ex 73.06* Ostale cijevi i šuplji profili (npr. s otvorenim spojevima, zavareni, zakovani ili zatvoreni na sličan način) od željeza ili čelika
- 7306.10 - cijevi za naftovode ili plinovode
- 7306.20 - zaštitne cijevi (»casing«) i proizvodne cijevi (»tubing«), koje se koriste pri bušenju za vađenje nafte ili plina
- 73.07 Cijevi ili pribor za cijevi (npr. spojnice, koljena, kolčaci, mufovi) od željeza ili čelika.
- Ex 73.08 Konstrukcije (osim montažnih zgrada iz tarifnog broja 94.06) i dijelovi konstrukcija (npr. mostovi i sekcije mostova, vrata za brane, tornjevi, rešetkasti stupovi, krovovi, krovne konstrukcije, vrata i prozori te njihovi okviri, pragovi za vrata, roloi, ograde, potpornji i stupovi), željezni ili čelični; limovi, šipke, kutnici, profili, sekcije, cijevi i slično, pripremljeni za uporabu u konstrukcijama, željezni ili čelični.
- 7308.20 - tornjevi i rešetkasti stupovi
- 7308.40 - oprema za skele, oplata, potpornje i potpornje za jamska okna

- Ex 7308.90 - ostalo
-- dijelovi za naftne i plinske bušaće platforme
- Ex 73.09 Spremnici, cisterne, bačve i slični kontejneri za bilo koji materijal (osim stlačenih ili ukapljenih plinova), željezni ili čelični, obujma većeg od 300 litara, sa ili bez obloge ili toplinske izolacije, ali neopremljeni mehaničkom ili toplinskom opremom.
- Ex 7309.00 -- za tekućine
-- obujma većeg od 1.000.000 litara, posebno projektirani za strateške naftne pričuve
-- toplinski izolirani
- Ex 73.11 Spremnici za stlačene ili ukapljene plinove, željezni ili čelični
-- više od 1.000 litara
- Ex 73.12* Željezni ili čelični strukovi žice, užad, kabeli, pletene vrpce, grljci i slično, električno neizolirani.
- Ex 7312.10 - upredena žica, užad i kabeli
-- užad i kabeli prevučeni zaštitnim slojem, bez zaštitnog sloja ili pocinčani, za uporabu u energetskej sektoru
- Ex 73.26 Ostali proizvodi, željezni ili čelični
- Ex 7326.90 - ostalo
-- spojnice za kabele s optičkim vlaknima
- Ex 76.13 Spremnici od aluminiija za stlačene ili ukapljene plinove
-- više od 1.000 litara
- Ex 76.14 Upredena žica, kabeli, pletene vrpce i silčno, od aluminiija, električno neizolirani.
- Ex 7614.10 - s čeličnom jezgrom
-- za uporabu u proizvodnji, prijenosu i distribuciji električne energije
- Ex 7614.90 - ostalo
-- za uporabu u proizvodnji, prijenosu i distribuciji električne energije
- Ex 78.06 Ostali olovni proizvodi.
-- kontejneri sa olovnom zaštitom od zračenja, za prijevoz ili skladištenje visoko radioaktivnih materijala
- Ex 81.09 Cirkonij i proizvodi od cirkonija, uključujući otpad i strugotine
- Ex 8109.90 - ostalo
-- patrone ili cijevi za nuklearne gorivne elemente
- Ex 82.07 Izmjenjivi dijelovi za ručne alate, sa ili bez motornog pogona, ili za alatne strojeve (npr. za prešanje, utiskivanje, probijanje, duboko izvlačenje, kovanje, štancanje, narezivanje i urezivanje navoja, bušenje, proširivanje provrta, provlačenje, glodanje, tokarenje), uključujući matrice za vučenje ili istiskivanje kovine, te alat za bušenje stijena ili zemlje.
- alat za bušenje stijena ili zemlje
- 8207.13² - s radnim dijelom od kermeta
- 8207.19 - ostalo, uključujući dijelove
- Ex 83.07* Savitljive cijevi od običnih kovina, sa ili bez pribora
-- za isključivu uporabu u naftnim i plinskim bušotinama
- 84.01 Nuklearni reaktori; neozračeni gorivni elementi (ulošci) za nuklearne reaktore; strojevi i uređaji za separaciju izotopa
- 84.02 Kotlovi za proizvodnju vodene i druge pare (osim kotlova za centralno grijanje toplom vodom koji mogu proizvoditi i niskotlačnu paru); kotlovi za pregrijanu vodu.
- 84.03 Kotlovi za centralno grijanje osim kotlova iz tarifnog broja 84.02.

- 84.04 Pomoćni uređaji za uporabu s kotlovima iz tarifnih brojeva 84.02 i 84.03 (npr. predgrijači napojne vode, pregrijači, uređaji za uklanjanje čađe, uređaji za povrat dimnih plinova); kondenzatori energetskih jedinica za vodenu ili drugu paru.
- 84.05 Generatori za generatorski plin ili vodni plin, sa svojim pročištačima ili bez njih; acetilenski generatori i slični plinski generatori vlažnog postupka, sa svojim pročištačima ili bez njih.
- Ex 84.06 Turbine na vodenu i drugu paru.
- ostale turbine³
 - 8406.81³ - snage veće od 40 MW
 - 8406.82³ - snage od 40 MW
 - 8406.90 - dijelovi
- Ex 84.08* Klipni motori s unutarnjim izgaranjem na paljenje pomoću kompresije (dizelski ili poludizelski motori).
- Ex 8408.90 - ostali motori
 - novi, snage veće od 50 kW
- Ex 84.09 Dijelovi prikladni isključivo ili uglavnom za motore iz tar. broja 84.07 ili 84.08
- 8409.99 - ostali
- 84.10 Hidrauličke (vodne) turbine, vodenička kola i regulatori za njih.
- 84.11* Turboblazni motori: turbopropelerni motori i druge plinske turbine.
- 84.13* Sisaljke za tekućine, sa ili bez mjernih uređaja; elevatori tekućina.
- Ex 84.14* Zračne ili vakuumske sisaljke, zračni ili plinski kompresori i ventilatori; ventilacijska ili recirkulacijska hvatala pare (nape) s ugrađenim ventilatorom, sa ili bez filtera.
- ventilatori:
 - Ex 8414.59 - ostali
 - za uporabu u rudnicima i elektranama
 - 8414.80 - ostalo
 - 8414.90 - dijelovi
- 84.16 Plamenici za ložišta na tekuće gorivo, na kruto gorivo u prahu ili na plin; automatska ložišta, uključujući mehaničke dodavače goriva, mehaničke uklanjače pepela i slične uređaje.
- Ex 84.17 Neelektrične industrijske ili laboratorijske peći i pećnice, uključujući i peći za spaljivanje.
- Ex 8417.80 - ostale
 - isključivo peći za spaljivanje otpada, laboratorijske peći i pećnice, te pećnice za sinteriranje uranija
 - Ex 8417.90 - dijelovi
 - isključivo peći za spaljivanje otpada, laboratorijske peći i pećnice, te pećnice za sinteriranje uranija
- Ex 84.18* Hladnjaci, zamrzivači, te ostala rashladna i oprema za zamrzavanje, električna i druga; toplinske sisaljke, različite od uređaja za klimatizaciju iz tar. broja 84.15.
- ostala rashladna i oprema za zamrzavanje; toplinske sisaljke:
 - 8418.61 - tlačne jedinice čiji su kondenzatori izmjenjivači topline
 - 8418.69 - ostalo
- Ex 84.19* Strojevi, uređaji ili laboratorijska oprema, sa ili bez električnih grijača, za obradu materijala toplinskim postupcima kao što je zagrijavanje, kuhanje, prženje, destilacija, rektifikacija, sterilizacija, pasterizacija, uparavanje, sušenje, isparavanje, pretvaranje u paru, kondenzacija ili hlađenje, osim strojeva ili uređaja za kućanstvo; neelektrična protočna ili akumulacijska grijala vode.

- 8419.50 - izmjenjivači topline
- 8419.60 - uređaji za ukapljivanje zraka ili drugih plinova
 - ostali strojevi, uređaji i oprema
- 8419.89 - ostali
- Ex 84.21* Centrifuge, uključujući centrifuge za sušenje: strojevi i uređaji za filtriranje ili pročišćavanje tekućina i plinova
 - strojevi i uređaji za filtriranje ili pročišćavanje tekućina:
 - 8421.21 - za filtriranje ili pročišćavanje vode
 - strojevi i uređaji za filtriranje ili pročišćavanje plinova:
 - 8421.39 - ostali
- Ex 84.25* Dizalice koloturnici; vitla i brodska vitla; dizalice za velike terete s malom visinom dizanja
 - 8425.20 - izvoznice u rudarskim oknima; specijalno projektiranja vitla za uporabu u podzemlju
- Ex 84.26* Brodske zakretne dizalice; kranovi, mosni i kabelni; prekrcajni mobilni mostovi i portalni prenosnici, portalna nasložna kola i samokretne dizalice
 - Ex 8426.20 - toranjske okretne dizalice
 - za platforme na moru i stacionarne na kopnu
 - ostale dizalice
 - Ex 8426.91 - projektirane za ugradnju na cestovna vozila
 - oprema za podizanje kod popravka i dovršetka bušotina
- Ex 84.29 Samohodni buldožeri, angldozeri, grejderi, ravnjači, skrejperi, jaružala (gliboderi), kopači, utovarivači, strojevi za nabijanje i cestovni valjci
 - jaružala (gliboderi), kopači i utovarivači
 - Ex 8429.51 - utovarivači s čeonom žlicom
 - posebno projektirani utovarivači za uporabu u podzemlju
- Ex 84.30 Ostali strojevi za premještanje, gradiranje, izravnanje, struganje, kopanje, nabijanje, kompaktiranje, vađenje ili bušenje zemlje, minerala ili rudače; za zabijanje i vađenje supova (pilota); ralice za snijeg i snjegočistači
 - strojevi za rezanje ugljena ili stijena i strojevi za bušenje tunela:
 - 8430.31 - samohodni
 - 8430.39 - ostali
 - ostali strojevi za bušenje ili potopni strojevi
 - Ex 8430.41 - samohodni
 - za istraživanje ili eksploataciju naftnih i plinskih ležišta
 - Ex 8430.49 - ostali
 - za istraživanje ili eksploataciju naftnih i plinskih ležišta
- Ex 84.31 Dijelovi prikladni za uporabu isključivo ili uglavnom sa strojevima iz tar. brojeva 84.25 do 84.30
 - samo za obuhvaćene strojeve
- 84.71* Strojevi za automatsku obradu podataka i njihove jedinice; magnetski ili optički čitači, strojevi za prepisivanje podataka u kodiranom obliku na nositelje podataka i strojevi za obradu takvih podataka, koji nisu drugdje navedeni ili obuhvaćeni.
- Ex 84.74 Strojevi za klasiranje, prosijavanje, separaciju, pranje, drobljenje, mljevenje, miješanje ili gnječenje zemlje, kamena, rudače ili drugih mineralnih materijala u krutom stanju (uključujući prah ili pastu); strojevi za aglomeriranje, modeliranje ili oblikovanje krutih mineralnih goriva, keramičke paste, neočvrstlog cementa, gipsanih materijala ili drugih mineralnih proizvoda u obliku

praha ili paste; strojevi za izradu pješčanih kalupa za lijevanje
 8474.10 - strojevi za klasiranje, prosijavanje, separaciju ili pranje
 8474.20 - strojevi za drobljenje ili mljevenje
 Ex 8474.90 - dijelovi

-- od lijevanog željeza ili lijevanog čelika

Ex 84.79* Strojevi i mehanički uređaji s vlastitim (posebnim) funkcijama, koji nisu navedeni ili obuhvaćeni drugdje u ovom poglavlju⁴

- ostali strojevi i mehanički uređaji

Ex 8479.89 - ostali

-- mobilni hidraulički motorni stropni potpornji u rudnicima

Ex 84.81 Slavine, zasuni, ventili ili slični uređaji za cjevovode, kotlove, spremnike, bačve ili slično, uključujući ventile za smanjenje tlaka i termostatski upravljane ventile

8481.10 - ventili za smanjenje tlaka

8481.20 - ventili za uljno-hidrauličke ili pneumatske prijenose

8481.40 - sigurnosni ili rasteretni ventili

8481.80 - ostali uređaji

8481.90 - dijelovi

Ex 84.83 Transmisijaska vratila (uključujući bregasta i koljenasta) i koljenaste osovine; kućišta ležaja i klizni ležaji; zupčani i tarni prijenosi; navojna vretena kuglasta ili valjčasta; reduktori i drugi mjenjači brzine, uključujući pretvarače okretnog momenta; zamašnjaci, remenice i koloturnici, uključujući sklopove užnica; kvačila i spojke za vratila (uključujući zglobne spojke).

Ex 8483.40 - zupčani i tarni prijenosi, osim zupčanika, lančanika i drugih transmisijskih elemenata isporučenih zasebno; navojna vretena kuglasta ili valjčasta; reduktori i drugi mjenjači brzina, uključujući pretvarače okretnog momenta

-- transmisijski elementi isključivo za uporabu u usisnim postrojenjima naftne i plinske industrije

Ex 84.84* Brtve i slični spojevi metalnih listova kombiniranih s drugim materijalom ili od dva ili više slojeva metala; setovi ili asortiman brtvi i sličnih spojeva, različitih po sastavu materijala, u vrećicama, omotima ili sličnim pakiranjima; mehaničke brtve.

8484.10 - brtve i slični spojevi metalnih listova kombiniranih s drugim materijalom ili od dva ili više slojeva metala

8484.20⁵ - mehaničke brtve

84.01* Elektromotori i električni generatori (osim generatorskih agregata)

85.02* Električni generatorski agregati i rotacijski konvertori (pretvarači)

85.03* Dijelovi prikladni za uporabu isključivo ili uglavnom sa strojevima iz tar. brojeva 85.01 ili 85.02

Ex 85.04* Električni transformatori, statički konvertori (npr. ispravljači) i induktori

- transformatori s tekućim dielektrikom:

8504.21 - snage do 650 kVA

8504.22 - snage od 650 kVA do 10.000 kVA

8504.23 - snage preko 10.000 kVA

- ostali transformatori:

8504.33 - snage od 16 kVA do 500 kVA

8504.34 - snage preko 500 kVA

8504.40 - statički konvertori (pretvarači)

8504.50 - ostali induktori

8504.90 - dijelovi

- Ex 85.07* Električni akumulatori, uključujući separatore, pravokutni ili ne (uključujući i kvadratne)
-- isključuje se uporaba izvan energetskeg sektora
- 85.14 Industrijske ili laboratorijske električne peći i pećnice (uključujući indukcijske ili dielektrične); ostala industrijska ili laboratorijska oprema za indukcijsko ili dielektrično zagrijavanje.
- Ex 85.26* Radari, uređaji za radionavigaciju i radiouređaji za daljinsko upravljanje
- 8526.10 - radari
- ostali:
- 8526.91 - uređaji za radionavigaciju
- 85.31* Električni uređaji za zvučnu ili vizualnu signalizaciju (npr. zvona, sirene, indikatorske ploče, alarmi za zaštitu od krađe ili požara), osim onih iz tar. broja 85.12 ili 85.30.
- Ex 85.32 Električni kondenzatori, konstantni, promjenljivi ili podesivi (predpodešeni)
- 8532.10 - konstantni kondenzatori projektirani za uporabu u strujnim krugovima frekvencije 50/60 Hz koji mogu apsorbirati reaktivnu snagu od najmanje 0,5 kVA (kondenzatori snage)
- 85.35 Električni uređaji za ukapčanje ili iskapčanje, ili zaštitu ili za prespajanje električnih krugova (npr. sklopke, osigurači, odvodnici prenapona, limitatori napona, prigušivači valova visoke frekvencije, utikači i razdjelne kutije), za napone preko 1.000 V.
- 85.36 Električni uređaji za ukapčanje ili iskapčanje, ili zaštitu ili za prespajanje električnih krugova (npr. sklopke, releji, osigurači, prigušivači valova visoke frekvencije, utikači i utičnice, grla za žarulje ili razdjelne kutije), za napone do 1.000 V.
- Ex 8536.10 - osigurači
-- preko 63 A
- Ex 8536.20 - automatski prekidači strujnih krugova
-- preko 63 A
- Ex 8536.30 - ostali uređaji za zaštitu električnih strujnih krugova
-- preko 16 A
- releji:
- 8536.41 - za napon do 60 V
- 8536.49 - ostali
- Ex 8536.50 - ostale sklopke
-- za napone preko 60 V
- 85.37 Ploče, paneli, konzole, pultovi, ormari i ostale podloge, opremljene s dva ili više uređaja iz tar. broja 85.35 ili 85.36, za električno upravljanje ili distribuciju električne struje, uključujući one s ugrađenim instrumentima ili uređajima iz poglavlja 90 i uređajima za numeričko upravljanje, osim komutacijskih uređaja iz tar. broja 85.17.
- 85.38 Dijelovi prikladni za uporabu isključivo ili uglavnom s uređajima iz tar. brojeva 85.35, 85.36 ili 85.37.
- Ex 85.41 Diode, tranzistori i slični poluvodički elementi; fotoosjetljivi poluvodički elementi, uključujući fotonaponske ćelije, sastavljene ili nesastavljene u module ili ploče; diode za emitiranje svjetlosti; ugrađeni piezoelektrični kristali.
- Ex 8541.40 - fotoosjetljivi poluvodički elementi, uključujući fotonaponske ćelije, sastavljene ili nesastavljene u module ili ploče; diode za emitiranje svjetlosti
-- fotoosjetljivi poluvodički elementi, uključujući fotonaponske ćelije, sastavljene ili nesastavljene u module ili ploče
- Ex 85.44 Izolirana žica (uključujući lakiranu i anodiziranu žicu), kabeli (uključujući koaksijalne

kabele) i ostali izolirani električni vodiči, sa ili bez konektora; kabeli s optičkim vlaknima, izrađeni od pojedinačno oplštenih vlakana, kombinirani ili ne s električnim vodičima sa ili bez konektora.

8544.60 - ostali električni vodiči, za napon preko 1.000 V

8544.70 - kabeli s optičkim vlaknima

Ex 85.45 Ugljene elektrode, ugljene četkice, ugljen za žarulje, ugljen za baterije i drugi proizvodi od grafita ili od drugih vrsta ugljika, sa ili bez metala, u svrhu električne uporabe.

8545.20 - četkice

85.46 - Električni izolatori od bilo kojeg materijala.

85.47 Izolatorski dijelovi za električne strojeve, uređaje ili opremu, izrađen u cijelosti od izolatorskog materijala ili samo s manjim komponentama od metala (npr. čahure s navojem) ugrađenim kod prešanja isključivo u svrhu sklopa, osim izolatora iz tar. broja 85.46, cijevi za električne vodiče i - njihove spojnice, od metala obloženog izolatorskim materijalom.

Ex 87.04 Motorna vozila za prijevoz robe.

- ostala, s klipnim motorom s unutarnjim izgaranjem na paljenje kompresijom (dizelskim ili poludizelskim):

Ex 8704.21 - bruto mase do 5 t

-- posebno projektirana za prijevoz visoko radioaktivnog materijala

Ex 8704.22 - bruto mase od 5 t do 20 t

-- posebno projektirana za prijevoz visoko radioaktivnog materijala

Ex 8704.23 - bruto mase preko 20 t

-- posebno projektirana za prijevoz visoko radioaktivnog materijala

- ostala, s klipnim motorom s unutarnjim izgaranjem na paljenje svjećicom:

Ex 8704.31 - bruto mase do 5 t

-- posebno projektirana za prijevoz visoko radioaktivnog materijala

Ex 8704.32 - bruto mase preko 5 t

-- posebno projektirana za prijevoz visoko radioaktivnog materijala

Ex 87.05 Motorna vozila za posebne namjene, (npr. vučna vozila za prijevoz oštećenih vozila, dizalična vozila, vatrogasna vozila, vozila s betonskom mješalicom, vozila za čišćenje cesta, vozila za prskanje ili posipavanje, pokretne radionice, pokretne radiološke jedinice), osim onih koja su uglavnom projektirana za prijevoz osoba ili robe.

8705.20 - pokretni tornjevi za bušenje

Ex 87.09 Samohodna radna kolica, bez opreme za podizanje ili manipulaciju, koja se koriste u tvornicama, skladištima, lukama ili zračnim lukama za prijevoz robe na kratkim udaljenostima; vučna vozila koja se koriste na peronima željezničkih kolodvora; dijelovi za navedena vozila.

- vozila:

Ex 8709.11 - električna

-- posebno projektirana za prijevoz visoko radioaktivnog materijala

Ex 8709.19 - ostala

-- posebno projektirana za prijevoz visoko radioaktivnog materijala

Ex 89.05 Brodovi svjetionici, vatrogasna plovila, ploveća jaružala, ploveće dizalice i druga plovila kod kojih je plovidba podređena njihovoj glavnoj namjeni; ploveći dokovi; ploveće ili uronjive platforme za bušenje ili proizvodnju.

8905.20 - ploveće ili uronjive platforme za bušenje ili proizvodnju

Ex 90.15 Instrumenti i uređaji za geodeziju, topografiju, zemljomjerstvo, niveliranje, fotogrametriju, hidrografiju, oceanografiju, hidrologiju, meteorologiju i geofiziku, osim kompasa; daljinomjeri.

- Ex 9015.80 - ostali instrumenti i uređaji
 -- samo geofizički instrumenti
- 9015.90 - dijelovi i pribor
- Ex 90.26* Instrumenti i aparati za mjerenje ili kontrolu protoka, razine, tlaka ili ostalih promjenjivih veličina tekućina ili plinova (npr. mjerači protoka, pokazivači razine, manometri, mjerači topline), osim instrumenata i uređaja iz tar. brojeva 90.14, 90.15, 90.28 ili 90.32.
 -- osim onih za uporabu u vodoprivredi
- 90.27 Instrumenti i aparati za fizikalne i kemijske analize (npr. polarimetri, refraktrometri, spektrometri, aparati za analizu plina ili dima); instrumenti i aparati za mjerenje i kontrolu viskoziteta, poroznosti, ekspanzije, površinske napetosti i slično; instrumenti i aparati za kalorimetrijska, akustična i fotometrijska mjerenja i kontrolu (uključujući mjerače ekspozicije); mikrotomi.
- 90.28 Brojila potrošnje ili proizvodnje plina, tekućine ili električne energije, uključujući mjerila za - njihovo baždarenje.
- Ex 90.29* Brojila okretaja, brojila proizvodnje, taksimetri, brojila kilometraže, brojila koraka i slično; pokazivači brzine i tahometri, osim onih iz tar. broja 90.14 ili 90.15; stroboskopi.
- Ex 9029.10 - brojila okretaja, brojila proizvodnje, taksimetri, brojila kilometraže, brojila koraka i slično
 -- brojila proizvodnje
- Ex 9029.90 - dijelovi i pribor
 -- za brojila proizvodnje
- Ex 90.30* Osciloskopi, spektralni analizatori i ostali instrumenti i aparati za mjerenje i kontrolu električnih veličina, isključujući brojila iz tar. broja 90.28; instrumenti i aparati za mjerenje ili detektiranje alfa, beta, gama, rendgenskih, svemirskih ili ostalih ionizirajućih zračenja.
- Ex 9030.10 - instrumenti i aparati za mjerenje ili detektiranje ionizirajućih zračenja
 -- za korištenje u energetskej sektoru
 - ostali instrumenti i aparati za mjerenje ili kontrolu napona, jakosti struje, otpora ili snage, bez uređaja za registriranje:
- 9030.31 - multimetri
- 9030.39 - opstali
 - ostali instrumenti i aparati:
- Ex 9030.83⁶ - ostali, s uređajima za registriranje
 -- za korištenje u energetskej sektoru
- Ex 9030.89 - ostali
 -- za korištenje u energetskej sektoru
- Ex 9030.90 - dijelovi i pribor
 -- za korištenje u energetskej sektoru
- 90.32* Instrumenti i aparati za automatsko upravljanje ili kontrolu

4. ANEKS EQ II

POPIS ENERGETSKE OPREME

(u skladu sa člankom 1(4 bis))

14. ANEKS BR

POPIS UGOVORNIH STRANAKA KOJE NEĆE POVEĆATI BILO KOJU CARINSKU STOPU ILI OSTALE PRISTOJBE IZNAD ONE RAZINE ZA KOJU SU OBAVEZNE, ILI NA KOJE SE PRIMJENJUJE BILO KOJA ODREDBA PREMA WTO SPORAZUMU

(u skladu sa člankom 29(7))

15. ANEKS BRQ

POPIS UGOVORNIH STRANAKA KOJE NEĆE POVEĆATI BILO KOJU CARINSKU STOPU ILI OSTALE PRISTOJBE IZNAD ONE RAZINE ZA KOJU SU OBAVEZNE, ILI NA KOJE SE PRIMJENJUJE BILO KOJA ODREDBA PREMA WTO SPORAZUMU

(u skladu sa člankom 29(7))

Članak 6.

PRIVREMENA PRIMJENA

(1) Svaka potpisnica koja primjenjuje Ugovor o energetskej povelji privremeno u skladu s člankom 45(1) i svaka Ugovorna stranka koja pristaje na privremenu primjenu ovih Izmjena i dopuna sve do njihovog stupanja na snagu za tu potpisnicu ili Ugovornu stranku, primjenjuje ih do opsega u kojem takva privremena primjena nije suprotna njenom ustavu, zakonima ili propisima.

(2)(a) Unatoč stavku (1):

(i) bilo koja potpisnica koja privremeno primjenjuje Ugovor o energetskej povelji ili Ugovorna stranka, može dostaviti Pohranitelju unutar 90 dana od dana usvajanja ovih Izmjena i dopuna od strane Konferencije Povelje, izjavu da nije u mogućnosti prihvatiti privremenu primjenu ovih Izmjena i dopuna.

(ii) bilo koja potpisnica koja ne primjenjuje privremeno Ugovor o energetskej povelji u skladu s člankom 45(2) može dostaviti Pohranitelju, ali ne nakon dana na koji postaje Ugovorna stranka ili počinje privremeno primjenjivati Ugovor, izjavu da nije u mogućnosti prihvatiti privremenu primjenu ovih Izmjena i dopuna.

Obaveza sadržana u stavku (1) neće se primjenjivati na potpisnicu ili Ugovornu stranku koja dostavi takvu izjavu. Svaka takva potpisnica ili Ugovorna stranka može u bilo kojem trenutku povući izjavu pisanom objavom Pohranitelju.

(b) Niti potpisnica niti Ugovorna stranka koja dostavi izjavu u skladu s podstavkom (a), kao ni investitori iz te države potpisnice ili Ugovorne stranke, ne mogu zahtijevati koristi od privremene primjene prema stavku (1).

(3) Bilo koja potpisnica ili Ugovorna stranka može prekinuti privremenu primjenu ovih Izmjena i dopuna pisanom objavom Pohranitelju o svojoj namjeri da ne potvrđuje, prihvaća ili odobrava ove Izmjene i dopune. Prestanak privremene primjene za bilo koju potpisnicu ili Ugovornu stranku stupa na snagu nakon isteka 60 dana od datuma na koji je Pohranitelj zaprimio pisanu objavu te potpisnice ili Ugovorne stranke. Za bilo koju potpisnicu koja prekida privremenu primjenu Ugovora o energetskej povelji u skladu s člankom 45(3) smatra se da također prekida i privremenu primjenu Izmjena i dopuna na snagu istog dana.

Članak 7.

STATUS ODLUKA

Odluke usvojene u svezi s usvajanjem ovih Izmjena i dopuna sastavni su dio Ugovora o energetskej povelji.

Članak 3.

Za provedbu ovoga Zakona nadležno je Ministarstvo gospodarstva.

Članak 4.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 310-02/03-01/01

Zagreb, 27. veljače 2003.

HRVATSKI SABOR

Predsjednik

Hrvatskoga sabora

Zlatko Tomčić, v. r.